

**Zeitschrift:** Revue de linguistique romane  
**Herausgeber:** Société de Linguistique Romane  
**Band:** 50 (1986)  
**Heft:** 199-200

**Artikel:** Le FEW corrigé par Nicot et Cotgrave  
**Autor:** Wooldridge, Terence R.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-399798>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 24.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## LE *FEW* CORRIGÉ PAR NICOT ET COTGRAVE

Le *FEW* cite le *Dictionarie of the French and English Tongues* de Cotgrave (Cotgr 1611) beaucoup plus souvent qu'il ne cite le *Thresor de la langue françoise* de Nicot (Nicot 1606). C'est, en grande partie, que la nomenclature du premier est plus étendue et plus accueillante que celle du second et que l'ouvrage de Cotgrave est bien plus facile à consulter que celui de Nicot. Muni d'un outil qui rend le texte de Nicot complètement accessible <sup>(1)</sup>, nous avons voulu voir dans quelle mesure les items de Cotgrave signalés par le *FEW* se trouvaient déjà chez Nicot et, par-delà, dans le corpus Estienne-Nicot en général <sup>(2)</sup>. Nous avons

---

(1) T. R. Wooldridge, *Concordance du Thresor de la langue françoise de Jean Nicot (1606) : matériaux lexicaux, lexicographiques et méthodologiques*, Toronto, Editions Paratexte, Trinity College, 1985, 1 vol. imprimé, 1 vol. sur microfiches (collection « Trésor des dictionnaires français » de l'INaLF-CNRS). Les travaux de confection de la concordance ont été subventionnés en partie par le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada et l'Institut national de la langue française.

(2) Dans la suite de l'article, les références aux éditions des dictionnaires Estienne-Nicot sont les suivantes :

Est-N	l'ensemble du corpus
<i>Thes</i>	<i>Thesaurus linguæ latinæ</i> 1531, 1536
DLG	<i>Dictionarium latinogallicum</i> 1538, 1546, 1552, 1570
DFL	<i>Dictionnaire françois-latin</i> 1539, 1549, 1564, 1573
<i>Thresor</i>	<i>Thresor de la langue françoise</i> 1606
N	ibid.
DFL-T	DFL + <i>Thresor</i>
GDFL	<i>Grand dictionnaire françois-latin</i>
S	GDFL, éd. Stoer, 1593, 1599, 1603, 1605, 1606
B	GDFL, éd. Baudoin, 1607
M	GDFL, éd. Marquis, 1609
P	GDFL, éd. Poille, 1609, 1614, 1628
V	GDFL, éd. Voultier, 1612
dB	GDFL, éd. de Brosses, 1625.

En plus d'Est-N et de Cotgrave (C), nous avons consulté, pour les mentions « Mon 1636 » et « Oud 1660 » contenues dans les items retenus du *FEW*, l'*Invantaire des deux langues françoise et latine*, Lyon, Obert (Monet 1636) et le *Tesoro de las dos lenguas, española y francesa/Tresor des deux langues, françoise et espagnolle*, Bruxelles, Mommarte (Oudin 1660).

donc relevé toutes les mentions « Cotgr 1611 » dans le tome 10 du *FEW* (3). Les corrections qui suivent sont basées sur ce relevé et, incidemment, sur des explorations occasionnelles dans les articles de ce même volume.

Les résultats vont au delà de ce que nous nous attendions à trouver. Si, effectivement, Est-N complète à maintes reprises les données du *FEW*, les informations concernant C doivent, dans de nombreux cas, être corrigées. Il peut s'agir du signifiant ou du signifié ; il peut s'agir d'une faute de transcription ou de lecture, ou même d'une invention (l'item n'est pas dans C).

Pour ce qui est de la graphie des formes, la méthode du *FEW* varie. Tantôt il donne des variantes, tantôt il n'en donne pas : d'une part, on trouve *reclaim/reclain/reclam* ou *recitateur/récitateur* ; d'autre part, *resumption* est signalé mais non *resomption*, *répéter* mais non *repeter*. Le *FEW* ne met souvent que la forme moderne d'un mot dont l'acception en question n'a pas changé depuis l'ancien français ('Fr. *reconnaître* « avouer, confesser, déclarer » (seit Roland)' 156b) ; pourquoi alors distinguer, pour un même sens, *recitateur* (1611-1675) de *récitateur* (dep. 1690) ? Autrement plus importantes sont les fautes de transcription : a) *réplétivement* attesté seulement chez C et Oudin 1660, alors que ceux-ci donnent *repletivement* (de même *radouere/radouère*, *ratte volage/ratte-volage*, *requeste d'oie/requeste d'un oye/requeste d'oye*, etc.) ; *raisin de renard* pour *raisin de regnard*, *rivière* pour *rivière*, *être mis au rouet* pour *estre mis au rouët*, *rose de Notre-Dame* pour *rose de nostre Dame*, etc. (C. est la seule source citée) ; b) plus graves sont *ressuscitatif* pour *resuscitatif*, *rhamnindique* pour *rhamindique*, *rive-reus* pour *rivereux*, *rubricatif* pour *rubrificatif*, *enrancé* pour *enrancé*, *rareté* pour *rarité*, *restaur* pour *restor*.

Un cas particulièrement compliqué est le mot *rôle* (512b), dont les complexités graphiques et sémantiques sont traitées ci-dessous s.v. *roule*. En ce qui concerne les formes graphiques du mot, la distribution par sens (ceux dégagés s.v. *roule*) est, dans le *FEW*, la suivante :

A. rôle XIII <sup>e</sup> -1677	B. rôle dep. 1200
<i>raoulle</i> 1381	<i>roole</i> 1399 ; 1549-1660
<i>roulle</i> XV <sup>e</sup>	<i>roulle</i> [XVI <sup>e</sup> ]
<i>roule</i> XV <sup>e</sup> -1599	<i>roule</i> 1549-1637
<i>roulle</i> [XIV <sup>e</sup> ] (4)	

(3) *Französisches etymologisches Wörterbuch*, t. 10, 1962 : étymons latins en R.

(4) Les crochets signifient que le *FEW* cite une édition moderne d'un texte de l'époque indiquée.

C. <i>rôle</i> dep. 1636	F. <i>rôle</i> dep. 1636
<i>rolle</i> 1454	<i>roolle</i> [déb. XVII <sup>e</sup> ]
<i>roole</i> 1460-1628	<i>roule</i> 1538-1606
<i>roule</i> 1596-1637	

Si *rôle* est la forme moderne, elle ne remonte certainement pas au XIII<sup>e</sup> siècle ; encore dans Monet 1636, on lit *role* et non pas *rôle* (l'accent circonflexe a été le dernier signe diacritique à faire son apparition en français). Dans Est-N, l'addition de toutes les occurrences que nous avons trouvées donne les chiffres globaux suivants :

	Ensemble	Nomenclature *	Ailleurs * [ * dicts fr.-lat.]
<i>rolle</i>	253	15	215
<i>roule</i>	234	207	21
<i>roole</i>	187	71	107
<i>roolle</i>	56	3	51
<i>role</i>	18	2	16
<i>raoule</i>	15	1	0
<i>raolle</i>	1	0	0
<i>roülle</i>	1	0	1
<i>roulle</i>	1	0	0

Le FEW ne relève *rolle* (forme la plus fréquente dans Est-N) qu'au XV<sup>e</sup> siècle. Les formes peuvent varier beaucoup d'une édition à l'autre : DLG 1546 change six sur dix héritées de DLG 1538 ; DFL 1539 six sur dix ; B 1607 vingt-deux sur quarante-neuf. Pour les éditions qui changent ou ajoutent beaucoup, la distribution des formes est la suivante (sens A-F) :

DLG 1538	DLG 1546	DFL 1539	DFL 1549	DFL 1573	B 1607
<i>roulle</i> 4	<i>rolle</i> 6	<i>roule</i> 9	<i>roole</i> 24	<i>roule</i> 20	<i>roole</i> 24
<i>roule</i> 3	<i>roole</i> 4	<i>rolle</i> 1	<i>rolle</i> 14	<i>rolle</i> 15	<i>rolle</i> 17
<i>rolle</i> 2	<i>roule</i> 1		<i>roule</i> 7	<i>roole</i> 10	<i>roule</i> 3
<i>raolle</i> 1	<i>roulle</i> 1			<i>roolle</i> 1	<i>role</i> 2
					<i>roulle</i> 1

Une autre distribution est fournie par l'opposition mention/usage, c'est-à-dire les occurrences *sub verbo* et les occurrences non *sub verbo*. Les chiffres globaux donnés ci-dessus montrent que la nomenclature du dictionnaire privilégie la forme *roule*, considérée donc comme forme canonique par la plupart des éditions. La distribution des formes *sub verbo* est la suivante :

DFL 1539	DFL 1549-64	DFL 1573,	N 1606,	S 1599-1606,	P 1614-18
<i>roule</i> 4	<i>roole</i> 14			<i>roule</i> 18	
	<i>roule</i> 5			<i>roole</i> 1	

B 1607	V 1612	M 1609	dB 1625
<i>roole</i> 16	<i>roole</i> 17	<i>roule</i> 18	<i>roule</i> 18
<i>roule</i> 2	<i>roule</i> 1	<i>roole</i> 1	<i>roolle</i> 2
<i>role</i> 1	<i>role</i> 1	<i>roolle</i> 1	<i>roole</i> 1
		<i>rolle</i> 1	

La tête d'article est, dans toutes les éditions, la forme *roule*. L'alinéa liminaire de l'article *roule* signale la concurrence, dans l'usage, de *roule* et *roole* :

« *Un roule contenant le denombrement de quelque chose, Catalogus. Aucuns escrivent Roole* » DFL 1549

« [...] *Aucuns escrivent et prononcent Roole, les autres Roule, pource que les escrits des anciens estoient comprins en rouleaux, notamment les loix, ordonnances et escritures plus communes* » S 1599

« [...] *Aucuns escrivent et prononcent Roole, et c'est le plus usité, les autres Roule, pource que [...]* » S 1606

*Roule* serait donc la forme étymologique, alors que *roole* annonce la forme moderne *rôle*.

Sur le plan syntaxique, on relève des fautes de genre (voir *ramoison, rhabarbe, rospe*) et de régime (voir *entrerougir, repatrier, revenir*).

En ce qui concerne les signifiés, les choses peuvent se passer un peu comme pour la graphie ; c'est-à-dire que ou bien le *FEW* propose une définition générale — ce qui est acceptable dans les cas où il cite plusieurs sources, mais pas lorsqu'il n'en mentionne qu'une, qui elle donne une définition particulière — ou bien il avance une définition particulière, alors qu'au moins une de ses sources donne une définition générale. Comme exemples du premier type, citons : '*roupte* « partie cassée de qch. » (Rab ; Cotgr 1611)' (cf. C : « La route d'une branche ») ; '*rouleau* « piece de bois cylindrique sur laquelle on fait rouler des fardeaux » (dep. XV<sup>e</sup>)' (cf. C : « *Rouleaux. Long and round Leavers whereon Ships are gotten into a Docke, and launched into the water againe* » — voir aussi Est-N). Comme exemples du second type : '*rouleau* « instrument de culture pour briser les mottes de terre, etc. » (dep. Cresp 1606)' (cf. C : « *generally, any rolling pinne* ») ; '*ratissure* « traits de plume sur ce qu'on a écrit » (Cotgr 1611)' (cf. C : « *A rasping, or scraping ; also, the scrapings of* »).

Plus sérieuses sont les mauvaises interprétations : par exemple, le *FEW* définit *entrerougir* « entremêler de rouge » (1582 ; Cotgr 1611),

alors que dans C on lit « Entrerougir. *To blush a little, to looke somewhat red* » (sens différent et verbe intransitif) ; ou encore FEW 'rougement « avec ruse » (Greban ; Cotgr 1611)', C « Rougement. *Redly* » ; voir aussi *esraillement, rable, rainette, ratoire, rattier, reiglet, resudant*, etc. La perspective diachronique du FEW peut l'amener, se référant à Est-N et à C, à faire des distinctions de sens qui ne correspondent pas à un changement sémantique chez ces derniers : par exemple, pour *desreiglé*, le FEW dit « « indiscipliné, effréné » (Est 1538-Stoer 1628)' et « « démesuré (passion, etc.) » (1608-Cotgr 1611)' ; Est-N a « *Desreiglé, Immoderatus, Immodestus* », « *Immodestus, Immodeste, Desreiglé, Desmesuré, Intemperé* » et « *Immoderatus, Immodéré, Desreiglé, Sans mesure, Desmesuré* » ; C ne dit pas autre chose : « *Unrulie, disordered, outrageous, unbridled ; unmannerlie ; immoderate, immodest ; irregular, unreasonable, unmeasurable, out of frame* » ; (voir aussi *rapoil, retentive*). Cette approche fragmentaire peut l'amener aussi à composer pour des mots synonymes des acceptions différentes : par exemple, le FEW définit *rigollement* et *rigolerie* « plaisanterie » (Est 1552 et C), mais *rigolage* « plaisanterie, raillerie » (C) ; pour C, les trois mots ont le même sens ; (voir aussi *recitateur/reciteur, reiglet/riglet*). Lorsque C donne une signification différente de celle que lui attribue le FEW et que celui-ci en donne C et Monet 1636 comme sources, c'est en fait Monet l'unique source — voir *rédhibition, reiglet, revenir*.

Cotgrave se situant à la frontière du moyen français et du français moderne, il n'est pas surprenant que le FEW qualifie les items de C, tantôt de « mfr. », tantôt de « nfr. ». Cela peut cependant donner lieu à des inconséquences : 'mfr. *ratissouer* « râteau » (Cotgr 1611), nfr. « *rabot* » (1659) ; 'mfr. *ratte volage* (Cotgr 1611 ; Oud 1660)' ; 'nfr. *revenir* v.a. (Cotgr 1611 ; Mon 1636)' ; 'nfr. *rat des Alpes* (Mon 1636), mfr. *rat de montagne* (1791)' ; 'nfr. *rétraction* « serrement » (1552, Rab)' ; voir aussi *rétiforme*.

La consultabilité défectueuse d'Estienne-Nicot est explicitement reconnue par le FEW dans une note au sujet de l'ambiguïté des items bilingues, ou encore dans une autre note concernant le vocabulaire de Nicot non représenté dans l'ordre alphabétique. Constatant que le mot *recitateur* se trouve dans DFL 1549, le FEW ajoute que le sens n'est pas clair ; en effet, DFL 1549 propose simplement « *Recitateur, Recitator* ». Comme c'est souvent le cas pour les items bilingues, le DLG est plus explicite : « *Recitator, Qui list a haulte et clere voix, Recitateur* » (dep.

1546). Le *FEW*, citant le *DLG*, ne fournit qu'occasionnellement une référence de tête d'article : « *representation de biere* (Est 1538 s.v. Honorarius tumulus) », « *rigolerie* (Est 1552 s.v. Sal) », mais « *rigolement* (Est 1552) », « *enrayer* (dep. Est 1552) ». A propos de *romance*, le *FEW* fait remarquer que le *Dictionnaire général* et Godefroy le trouvent chez Nicot, mais que l'occurrence ne peut être vérifiée en l'absence d'une référence précise, le mot n'étant pas dans la nomenclature du *Thresor*. L'on est cependant étonné par le grand nombre d'items que le *FEW* ne trouve pas dans Est-N, mais qui y sont *sub verbo* : voir *esraillement*, *rancon*, *ras*, *ravasser*, *régence*, *remocquer*, *retrahir*, etc.

Il est trop facile de trouver à redire au *FEW*. Si on le fait, c'est qu'il est, d'une part, un ouvrage de référence indispensable pour toute étude lexicale historique et, d'autre part, un monstre, un monument aux proportions et aux ambitions impossibles.

#### *arrené*

*FEW* (333a) *arrené* « tenu par les rênes » (Cotgr 1611)

1. 1606 « *au cheval qu'on veut faire courir, on abbaissè la main dont on le tient arrené et sur bride* » *Thresor* s.v. Partir 463.246

#### *brouir*

*FEW* (546b) *brouir* (ChristPis ; Cotgr 1611)

1. 1611 *broüir* Cotgr

#### *bruit*

*FEW* (551b) *qui a bruit de se lever matin, peut dormir jusqu'au soir* (Cotgr 1611 ; Li ; Lar 1867)

1. 1611 *qui a bruit de se lever matin peut dormir jusques au soir* Cotgr s.v. Bruit

#### *contrôle*

*FEW* (515b) *contrôle* (Cotgr 1611-1798 ; Cotgr 1611-1680 ; dep. 1835)

1. 1611 *controle, controolle* Cotgr

#### *desreiglé*

*FEW* (222a) *desreiglé* « indiscipliné, effréné » (Est 1538-Stoer 1628), *déréglé* (dep. Mon 1636), *desreiglé* « démesuré (passion, etc.) » (1608-Cotgr 1611), *déréglé* (dep. 1635)

1. 1606 « *Grande puissance desreiglée, Impotentia* » *Thresor* s.v. Puissance 525.153  
1539-1628 *desreiglee/desreiglée* DFL 1539-1573, GDLF 1628  
1538-1570 *grande puissance desreiglee* DLG s.v. Impotentia
2. 1539-1628 « *Desreiglé, Immoderatus, Immodestus* » DFL-T, GDFL s.v. Desreiglé 199.284

1538 *desreiglé* DLG s.v. *Immoderatus, Immodestus*

1546-1570 « *Immodestus* [...] *Immodeste, Desreiglé, Desmesuré, Intemperé* » DLG s.v. *Immodestus* ; « *Immoderatus* [...] *Immodéré, Desreiglé, Sans mesure, Desmesuré* » DLG s.v. *Immoderatus*

3. 1611 « *Desreiglé* [...] *Unrulie, disordered, outrageous, unbridled ; unmannerlie ; immoderate, immodest ; irregular, unreasonable, unmeasurable, out of frame* » Cotgr
4. 1636 *dereglé* Monet  
[REM : Il est difficile de voir sur quoi est basée la distinction chronosémantique de FEW. FEW ne donne pas *desreiglé* (N s.v. Puissance).]

#### *desroutement*

FEW (571a) *desroutement* « de travers » (Cotgr 1611)

1. 1606 « *Refuser tout à trac* [...] *Refuser tout desroutément, c'est à dire, Rompant toute route par où le demandeur peut retourner à demander ce qui luy a esté refusé* » *Thresor* s.v. *Trac* 638.113
2. 1611 « *Desroutément. Cleane awry, as one out of the way, as one that puts by, or driven from, his way* » Cotgr
3. 1611 « *Refuser tout desroutément ; to refuse wholly, utterly, altogether ; or to put a demaunder, by an absolute denyall, cleane out of the way of renewing his request ; or to breake his heart, or crush his hopes, by a resolute denyall* » Cotgr s.v. *Desroutément*  
[REM : La déf. de FEW est inexacte, ou du moins incomplète.]

#### *desruer*

FEW (545b) *se desruer* (1530 ; Cotgr 1611)

1. 1611 *desruer* Cotgr

#### *enraciner*

FEW (20a) *enraciner* « enfoncer profondément » (anc. fr.), « faire prendre racine » (RoseM ; dep. Cotgr 1611)

1. 1606 « *il* [...] *coigne sur le pavé, pour enfoncer et comme enraciner le grés dans les rez de chaussée* » *Thresor* s.v. *Hire* 336.242

#### *enrancé*

FEW (54a) *enrancé* (Cotgr 1611)

1. 1611 ∅ Cotgr [= *enranci*]

#### *enrayer*

FEW (24a) *enrayer* « arrêter une roue par les rayons de sorte qu'elle ne fasse que glisser » (dep. Est 1552), « suspendre l'action de, arrêter dans son cours » (dep. Cotgr 1611)

1. 1549-1628 « *Enrayer une rouë, Sufflaminare* » DFL-T, GDFL s.v. *Enrayer* 234.117



1546-1570 « Sufflamino [...] *Arrester une roue en mettant ung bois a travers, Enrayer* » DLG

2. 1611 « Enrayé [...] *Stayed, or held backe, as a wheele by a Trigger* » Cotgr
3. 1611 « Enrayer une rouë. *To stay, or hold a wheele backe with a Trigger* » Cotgr s.v. Enrayer  
[REM : FEW devrait être : « arrêter (une roue) ... ». 2<sup>e</sup> sens Ø Cotgr qui = DLG, DFL-T.]

#### *entrerougir*

FEW (535a) *entrerougir* « entremêler de rouge » (1582 ; Cotgr 1611)

1. 1611 « Entrerougir. *To blush a little, to looke somewhat red* » Cotgr  
[REM : Le sens n'est pas le même ; FEW = tr., C = intr.]

#### *érucer*

FEW (595a) *érucer* « sucer les jeunes branches d'arbre (d'un cerf) » (DuFouill ; Cotgr 1611)

1. 1611 « Erucer. *To nibble finely, to licke up daintily* » Cotgr  
[REM : C a, en plus de FEW, « brouter délicatement ».]

#### *eruyté*

FEW (550a) *eruyté* (Rab ; Cotgr 1611)

1. 1611 *eruité* Cotgr

#### *esraillement*

FEW (508a) *esraillement* « action de rouler les yeux » (Cotgr 1611 ; Oud 1660)

1. 1606 « Esrailler [...] *Qui est disperser çà et là les rais ou rayons des yeux. Ainsi dit on, les yeux Esraillez, qui ne sont retenus du concave de leurs paulpieres, mais saillent par fissures par les deux anglets [...] Ce qu'on dit des yeux forvoyans, ou bien forregardans de ceux ausquels le desmesuré boire du vin cause tel esraillement* » *Thresor* s.v. Esrailler 259.225
2. 1611 « Esraillement [...] *A spreading abroad, or setting wide open ; a staring ; stradling, shaling ; fraying* » Cotgr
3. 1660 « *Esraillement, m. Razgamiento* » Oudin [cf. « Rasgados ojos, *Yeux ouverts, grands et bien fendus ; aucuns disent esraillez : mais c'est une deformité et defect plustost que beauté : on die bien, esrailler les yeux pour les ouvrir bien fort* » Oudin s.v. Rasgar]  
[REM : Pour le sens de N, C et Oudin, FEW est à corriger en : « action d'écarquiller (les yeux) ».]

#### *rable*

FEW (598a) *rable* « engin de pêche prohibé » (Cotgr 1611)

1. 1611 « Rable [...] *A Plaisterers beater ; also, the chine, or parts about*

*the chine, of a Deere, etc ; thence also, the power or vertue of the backe in venerie, etc.* » Cotgr

[REM : FEW a mal interprété « Roüable, as Rable ; also, an Engine wherewith fish is (forebidden to be) caught ».]

*race*

FEW (112a) noble *de 2, 3 races* « depuis 2, 3 générations » (Cotgr 1611-1771)

1. 1611 noble *de trois races* Cotgr s.v. Race

*racloire*

FEW (80b) *racloire* « instrument pour racler » (bourg. 1329-1400)

1. 1531-1536 « Radius, Instrumentum quo raduntur mensurae, alias hostorium dicitur. Une racloire » *Thes* s.v. Radius  
[DLG 1538-1570 « Radius, *Le rouleau, ou racloir* [...] » — Voir *rouleau*]

*radouere*

FEW (89b) *radouere* (Cotgr 1611 ; Oud 1660)

1. 1611 *radoüere* Cotgr
2. 1660 *radoüere* Oudin

*raie*

FEW (391b) *raie du cul* (Cotgr 1611-1771)

1. 1611 *raie* « as Raye » ; *raye du cul* Cotgr

*rainette*

FEW (212b) *rainette* « pièce du jeu du même nom » (Cotgr 1611)

1. 1611 « Rainette [...] a *Pawne at Chests* » Cotgr  
[REM : C = « pièce du jeu d'échecs ».]

*raisin*

A. FEW (13b) *raisin de renard* (Cotgr 1611)

1. 1611 *raisin de regnard* Cotgr s.v. Raisin, Regnard

B. FEW (12b) *moitié figue, moitié raisin* (Cotgr 1611 ; Oud 1660 ; Ac 1835-DG)

1. 1611 *moitié figues, moitié raisins* Cotgr s.v. Raisin
2. 1611 *moitié figues moitié raisins* Cotgr s.v. Figue, Moitié

*râlement*

FEW (84a) *râlement* (dep. Cotgr 1611)

1. 1611 *rallement* Cotgr

*ramoison*

FEW (45b) *ramoison* f. (Cotgr 1611)

1. 1611 « Ramoisons : m. » Cotgr

*rancon*

FEW (575a) *rancon* « sorte d'arme en forme de serpe » (Rab ; Brantôme ; Cotgr 1611 ; 'vieux' Oud 1660)

1. 1549-1628 « *Un Rancon, Hasta liliata, Hasta trifurca.* » DFL-T, GDFL s.v. Rancon 537.184
2. 1539-1628 « *Instrument de guerre, comme pourroit estre un rancon, Falx.* » ; « *Chariot garni et muni de rancons, Falcatus currus.* » ; « *Qui use d'un rancon, Falcarius.* » DFL-T, GDLF s.v. Rancon 537.201/202/203 1538-1570 « *Falx, Instrument de guerre, comme pourroit estre ung rancon* » ; « *Falcarius [...] Ung faulcheur, ou qui use d'un rancon* » ; « *Falcatus, Garny et muny de rancons* » DLG [1546-1570 = « *Garni et muni ou armé de rancons* »]
3. 1609-1628 « *Rançons, piques, pertuisanes, etc.* » GDFL (P) s.v. Rançons
4. 1611 « *Rancon [...] A Welsh hooke, or hedging bill ; or (most properly) a triple forked weapon about the length of a Partisan* » Cotgr [REM : Dates à corriger, FEW Ø sens « faux ».]

*rapatrier* Voir *repatrier**rapidement*

FEW (67a) *rapidement* « avec rapidité » (dep. Cotgr 1611)

1. 1606 « *on prend hastivement, ou bien plustost rapidement la mise qui est sur le jeu [...] Raffler tout, quand on prend rapidement tout ce qu'on trouve en un lieu* » *Thresor* s.v. Raphe 538.102/103

*rapoil*

FEW (15a) *rapoil* « rasoir » (Huls 1596-Oud 1660), « barbier » (Cotgr 1611)

FEW (101a) *rapoil* « tout ras (barbe, etc.) » (Est 1549-Cresp 1625), à *rapoil* (Est 1549-Cresp 1637)

1. 1549-1628 « *Rapoil, à Radendo pilo* » s.v. Rapoil 538.111 (c'est tout l'article)  
1628 *rappoil* GDFL (P)  
1612-1614 « *Rapoil, à Radendo pilo. Voyez Rasoir* » GDFL (V)  
[REM : Si l'analyse sémantique « tout ras » donnée par FEW est basée uniquement sur les dictionnaires Est-N, ceux-ci ne proposent en fait qu'un sémantisme étymologique et non fonctionnel, sauf V qui lui donne le sens de « rasoir » (*rapoil* Ø s.v. Rasoir), à *rapoil* Ø DFL 1549 — FEW a pu faire une mauvaise analyse de « *Rapoil, à* » dans lequel « à » est en fait la préposition latine *a/ab* (c.-à-d. « *Rapoil* vient de *radendo pilo* ») ; *radendo pilo* Ø DLG, Est-N = « rasoir »]

*rareté*

FEW (76a) *rareté* (dep. Cotgr 1611)

1. 1611 *rarité* Cotgr

*ras*

FEW (101a) or *ras* « uni, poli » (Cotgr 1611)

1. 1564-1628 « Ras, Rasus. *Drap d'or ras, id est, non frisé* » DFL-T, GDFL s.v. Ras 539.131

*rascasse*

FEW (87b) *rascasse* « scorpène (poisson) » (1560 ; dep. 1765), mars. « oursin » (1554 ; 1560 ; 1566 ; Cotgr 1611)

1. 1611 « Rascase. as Doussin rascas ; or (*in Languedoc*) *the sea Scorpion* » Cotgr s.v. Rascase ; « Rascas. Doussin rascas. *The great sea Urchin* » Cotgr s.v. Rascas ; + cf. s.v. Doussin  
[REM : 1) Forme : FEW *rascasse*/ C *rascase*. 2) FEW ne relève pas le sens « scorpène » chez C. 3) « oursin » non marqué dans C devient marseillais chez FEW — c'est le sens « scorpène » qui est marqué dans C.]

*rastelier*

FEW (95b) *rastelier* « planche munie de chevilles et fixée au mur pour suspendre des objets, dans une cuisine, etc. » (1290-1412 ; 1471 ; Cotgr 1611), *râtelier* « pièce de bois garnie de chevilles pour y pendre des habits » (1680-1788)

1. 1606 « Ridelles, sont ces petites eschelles ou rasteliers qui sont couchés es deux costez du long de la charrete pour tenir la voiture » *Thresor* s.v. Ridelles 570.121  
[1573-1628 « Ridelles, sont ces petites eschelles ou creches [. . .] »]
2. 1611 « Rastelier [. . .] *a row of pegs, or wooden pinnes, to hang things on* » Cotgr  
[REM : Sur quoi est-ce que FEW base sa distinction ? ; les 2 défs reviennent au même. L'emploi de N (« objet qui a la forme d'un râtelier ») n'est pas donné par FEW.]

*rat*

FEW (120b) *rat de montagne* (Cotgr 1611 ; Huls 1614)

1. 1611 *rat de montagne* Cotgr s.v. Rat

*râtelier*

FEW (96b) *râtelier* « ratisser (une allée, etc.) » (Cotgr 1611-1798)

1. 1611 *rasteler* Cotgr  
[REM : Pour le premier sens que FEW donne du verbe, on lit *rasteler* (XIII<sup>e</sup>), *râtelier* (dep. XIV<sup>e</sup>), ce qui ne peut être vrai pour la forme avec circonflexe.]

*ratissouer*

FEW (91b) *ratissouer* (Cotgr 1611)

1. 1611 *ratissouër* Cotgr

*ratissure*

FEW (91b) *ratissure* « traits de plume sur ce qu'on a écrit » (Cotgr 1611)

1. 1611 « Ratissure [...] *A rasping, or scraping ; also, the scrapings of* » Cotgr  
[REM : Le sens n'est pas le même ; C = « grincement, raclement, grattement ; raclures ».]

*ratoire*

FEW (123a) *ratoire* « trou d'un rat » (Cotgr 1611)

1. 1611 « Ratoire [...] *a Mouse-hole* » Cotgr

*ratouere*

FEW (123a) *ratouere* (XV<sup>e</sup>-Cotgr 1611 ; Brantôme)

1. 1611 *ratouère* Cotgr

*ratte volage*

FEW (124b) *ratte volage* (Cotgr 1611 ; Oud 1660)

1. 1611 *ratte-volage* Cotgr
2. 1660 *ratte-volage* Oudin

*rattier*

FEW (125a) *rattier* « plein de caprices » (1576 ; Cotgr 1611)

1. 1611 « Rattier [...] *Sullen, retired, unsociable, uncompanionable, solitarie, strange ; also, spleenaticke, or belonging to the Spleene* » Cotgr  
[REM : C = « maussade, insociable ; splénique ».]

*rattièrément*

FEW (123b) *rattièrément* (Cotgr 1611)

1. 1611 *rattierement* Cotgr

*ravasser*

FEW (185b) *ravasser* « délirer » (Cotgr 1611), *rêvasser* « avoir de fréquentes et diverses rêveries pendant un sommeil inquiet » (dep. Wid 1669)

1. 1573-1606 « Ravasser, *En dormant* » DFL-T s.v. Ravasser 539.242  
1564 « Ravasser *en dormant* » (sans virgule) DFL  
1599-1625 « Ravasser, *en dormant, Resvasser, Delirare per somnum* » GDFL s.v. Ravasser  
1607-1628 « *Ravasser en dormant, resvasser, Delirare per somnum* » GDFL (B, P)  
1612-1614 « *Ravasser en dormant, Delirare per somnum, Voyez Resver* » GDFL (V)
2. 1611 « Ravasser. *To rave, to talke idly* » ; « Ravasser *en dormant, To sleepe unquietly, or talke in sleeping* » Cotgr

[REM : Le deuxième sens de FEW est à attribuer à *ravasser/ravasser en dormant* (1564-1628).]

*ravelin*

FEW (413b-414a) *il y a bien du ravelin en son faict* (Cotgr 1611)

1. 1611 *il y a bien de ravelin en son faict* Cotgr s.v. Ravelin

*rayaux*

FEW (393a) *rayaux* « tablette creusée de rainures où le métal refroidi prenait la forme d'une barre qui était ensuite forgée (monnayage) » (Cotgr 1611-1752)

1. 1611 « Rayaux [...] *Barres ; or long, and narrow peeces of mettall* » Cotgr

[REM : Le sens de C est simplement « barres ; barres de métal ».]

*rayonner*

FEW (388a) *rayonner* « creuser des sillons » (EstL 1564 ; OldeSerres-Mon 1636), « tracer des raies sur le sol pour diriger les ouvriers pour la semence ou la transplantation des betteraves, etc. » (Cotgr 1611-1875)

1. 1606 « Charruë [...] *ce petit attelage [...] servant à rayonner la terre, dont les terres sont labourées* » *Thresor* s.v. Charruë 114.113
2. 1611 « Rayonner [...] *To furrow ; make furrowes, or make furrowie* » Cotgr
3. 1611 « Rayonner des arbres. *To plant, or set trees in furrowes* » Cotgr s.v. Rayonner
4. 1611 « Rayonner la terre. *To plow up land in furrowes ; also, to draine it* » Cotgr s.v. Rayonner
5. 1636 *raionner* Monet

[REM : FEW n'indique pas si le verbe est tr. ou intr. ; N = tr. (« creuser des sillons dans ») ; C est tr. et peut-être intr. (« make furrowes »). Les sens « rayonner des arbres », « to draine land » (Cotgr) ne sont pas donnés par FEW. Le deuxième sens de FEW est difficile à trouver dans C.]

*réaliser*

FEW (133b) *réaliser* (dep. Cotgr 1611)

1. 1611 *realiser* Cotgr

*reboursé*

FEW (137b) *a flot reboursé* « amont l'eau » (Cotgr 1611 ; 1622)

1. 1606 « *Contremont l'eaue, qu'on dit aussi à flot reboursé, et amont l'eaue, c'est contre le cours et descente de l'eaue*, Aduersa aqua, aduerso flumine » *Thresor* s.v. Eauë 219.209
2. 1611 *à flot reboursé* Cotgr s.v. Reboursé

*rebourser*

FEW (138a) *rebourser de cœur* « se repentir de tout son cœur » (Cotgr 1611)

1. 1606 « *la Nonain peut rebourser de cœur et avoir regard au monde qu'elle a quitté* » *Thresor* s.v. Nonain 433.108

*recensement*

FEW (140a) *recensement* « action de passer en revue, d'examiner » (Cotgr 1611), « dénombrement » (Cotgr 1611 ; 1756 ; Chateaubriand)

1. 1606 « *au recensement d'une consanguinité on dit ligne d'estoc, celle qui est de bas en haut par droict fil, parce que l'on figure les descentes et attenans en collateralité d'une race et consanguinité, par la forme d'un arbre* » *Thresor* s.v. Estoc 264.223
2. 1606 « *batre le tabourin, Tympani crepitu atque sono milites ad conscriptionem inuitare. Et appelle on aussi Tabourin au recensement des membres d'une compagnie de gens de guerre, celui qui le bat* » *Thresor* s.v. Tabourin 615.137

*recitateur/reciteur*

FEW (151a) *reciteur* « celui qui dit par cœur » (1530-Scarr), *reciteur* « personne qui raconte » (1606-1771), *recitateur* « celui qui relate des événements » (ca 1450-1675), « celui qui dit par cœur, qui lit (des vers, etc.) » (Cotgr 1611-Wid 1675)

1. 1549-1628 « *Recitateur, Recitator* » DFL-T, GDFL (P) s.v. *Recitateur* 542.269  
1599-1625 « *Recitateur, Recitator, Reciteur* » GDFL (S, M, V, dB)  
1546-1570 « *Recitator* [...] *Qui list a haulte et clere voix, Recitateur* » DLG
2. 1611 « *Recitateur* [...] *A recitor, a repeater, a rehearser, a declarer* » Cotgr
3. 1611 « *Reciteur, as Recitateur* » Cotgr  
[REM : Les distinctions de FEW ne sont pas évidentes. C ne dit rien de plus que Est-N. FEW note que *recitateur* est déjà dans DFL 1549 et N, sans que le sens en soit clair.]

*reclaim*

FEW (153b) *reclaim* « réclamation, part. en justice » (GuillDole ; Cotgr 1611), *reclain* (Eust-Trév 1771), *reclam* (1241-1715), *reclain* « plainte faite en jugement contre le débiteur, obligé sous le scel royal, ayant rompu sa promesse » (1509-Cotgr 1611, 1704), *reclaim* (Dup 1573-Stoer 1628), *reclam* (Mon 1636)

1. 1573-1599 « *Reclaim, que aucuns escrivent mal Reclain, c'est plainte faite à un superieur pour avoir son aide, ou bien plainte judiciaire, tout ainsi qu'on dit complainte. Au 4. art. des coustumes de Coulomniers, Et*

au regard des reclaims des lettres obligatoires de condamnations et commandements, sous quelque seel ou par devant quelque juge qu'ils soient passez, le juge fermier des exploits du Seigneur Coulomniers a coustume de prendre sept sols six deniers tournois sur chascun reclaim » DFL-T, GDFL (S) s.v. Reclaim 543.101/107

1603-1628 « *Reclaim, ou Reclam, que aucuns [ . . . ]* » GDFL

### reclam

FEW (153a) *reclam* « ce qu'on montre pour faire venir l'oiseau » (1271 ; Moam ; Cotgr 1611-Cresp 1627), « sifflet, pipeau pour attirer les oiseaux » (Moam ; Cotgr 1611-1715), *réclame* m. « cri et signe pour faire revenir l'oiseau au poing ou au leurre » (dep. 1560)

1. 1573-1628 « *Acharner le leurre, c'est mettre de la chair dessus pour mieux faire venir l'oyseau au reclame* » DFL-T, GDFL s.v. Leurre 373.127
2. 1573-1628 « *Leurrer, est proprement introduire un Faulcon à venir sur le leurre, au reclame qui luy est fait* » DFL-T, GDFL s.v. Leurrer 373.130
3. 1611 « *Reclam : m. as Reclame* » ; « *Reclame : f. A Sohoe, or Heylaw ; a lowd calling, whooting, or whooping to make a Hawke stoope unto the Lure* » Cotgr

[REM : Les sens que FEW attribue à C pour *reclam* Ø C (*sohoe, heylaw* = « cri »). FEW *réclame* = Est-N *reclame*.]

### recoi

FEW (281b-282a) *recoi* « repos » (XV<sup>e</sup>-1613 ; Cotgr 1611), *requoi* « paix, tranquillité » (Mon 1635), *en recoi* « en secret, en cachette, à part » (XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup>), « à l'écart » (Berte), *a recoi* (Villon ; Mist ; CohF ; CabSat), « en repos » (Destrees-Mon 1636)

1. 1549-1628 « *Recoy, Semble plus raisonnable Requoy, car il vient de Requies* » DFL-T, GDFL s.v. Recoy 544.252  
1546-1570 « *Requies [ . . . ] Repos, Requoy* » DLG
2. 1539-1628 « *Estre à recoy, Requiescere* » DFL-T, GDFL s.v. Recoy 544.253  
1536-1546 « *Requiescere [ . . . ] Se reposer, Sappaiser, Estre a recoy* » DLG  
1552-1570 *estre a requoy* DLG
3. 1539-1628 « *Se tenir à recoy en sa maison, In otio esse* » DFL-T, GDFL s.v. Recoy 544.254  
1538 « *In otio esse, Se tenir a requoy en sa maison sans s'esmouvoir* » DLG s.v. Otium  
1546-1570 *se tenir a requoy* DLG
4. 1539-1628 « *Un lieu où on est à recoy, Locus tranquillus* » DFL-T, GDFL s.v. Recoy 544.255  
1538-1552 DLG s.v. Tranquillus  
1570 *à requoy* DLG
5. 1539-1628 « *Requoy, Cherchez Recoy* » DFL-T, GDFL s.v. Requoy 562.181
6. 1611 « *Recoy [ . . . ] Rest, quiet, ease* » ; « *Requoy. Looke Recoy* » Cotgr



7. 1636 « *Requoi, recoi, paix, et tranquillité* : Quuies [sic], Requies, Tranquillitas » Monet s.v. Requoi
8. 1636 « *Recoi, quietude* » Monet s.v. Recoi
9. 1636 « *Etre à Requoi, an requoi* : Quietum agere, Requietum agere, Tranquillum esse » Monet s.v. Requoi
10. 1636 « *Etre à Recoi* : Frui quiete, pace, tranquillitate » Monet s.v. Recoi  
[REM : *recoy, requoy* Ø FEW. Le sens de « paix, tranquillité, quiétude » est déjà dans *Thes* 1536 (« *Sappaiser, Estre a recoy* ») ; « repos, paix, tranquillité, quiétude » ne sont qu'un. Chez Monet à *requoi* et *an requoi* sont synonymes ; Monet donne aussi la forme *recoi*.]

*récompenser*

FEW (159a) *récompenser* qn. « gratifier pour un service rendu » (dep. Cotgr 1611)

1. 1539-1628 « *Recompenser aucun de sa diligence*, Fructum diligentiae alicui referre » DFL-T, GDFL s.v. Diligence 206.215  
1538-1570 « Fructum diligentiae referre alicui, *Le recompenser de sa diligence* » DLG s.v. Refero  
[REM : FEW a aussi « compenser, dédommager » (dep. 1322) qui n'est pas le sens d'Est-N.]

*récréance*

FEW (161b) *récréance* (Cotgr 1611 ; XVIII<sup>e</sup>)

1. 1611 *recreance* Cotgr

*rectifier*

FEW (163b) *rectifier* « fig. corriger une chose, la remettre dans l'état, dans l'ordre où elle doit être » (ca. 1280 ; Oresme ; dep. Cotgr 1611)

1. 1606 « *Estelonner est adjoûter et rectifier les aulnes ou mesures de capacité, à tels Estelons publiques* » *Thresor* s.v. Estalon 260.263
2. 1606 « *Estalonnage [...] Est ajustement de toutes mesures aux estalons originaux, pour les rectifier, et voir si elles sont de la droiture qu'il convient par les ordonnances* » *Thresor* s.v. Estalonnage 260.273
3. 1606 « *plomb dont les Maçons et Architectes usent pour rectifier un mur ou autre parcelle d'un bastiment* » *Thresor* s.v. Ligne 376.222
4. 1606 « *rectifier lesquelles mesures à la rigueur du poids* » *Thresor* s.v. Muy 424.249

*reçu*

FEW (145b) *reçu* m. « écrit par lequel on reconnaît qu'on a reçu qch. » (dep. Cotgr 1611)

1. 1606-1614 « *Compter, pour rendre compte du receu et de la mise*, Accepti et expensi rationes referre, subducere » *Thresor*, GDFL (V) s.v. Compter 136.278  
[REM : Le sens de N-V (« recette ») Ø FEW, C.]

*récusant*

FEW (169a) *récusant* (Cotgr 1611 ; Oud 1660)

1. 1611 *recusant* Cotgr
2. 1660 *recusant* Oudin

*rédhibition*

FEW (178a) *rédhibition* « restitution d'une chose achetée, pour défec-  
tuosité » (Cotgr 1611 ; Mon 1636)

1. 1611 « Redhibition [...] *A restitution ; or a legall delivrie, or giving  
backe of a thing unto him that sold it* » Cotgr
2. 1636 *redhibition* Monet

[REM : Différence de forme et de sens (« pour défec-tuosité » Ø C).]

*reduite*

FEW (183b) *réduit* « retraite, petit logement » (dep. XIII<sup>e</sup>), *reduite*  
(Cotgr 1611-Oud 1660), *réduit* « lieu où plusieurs personnes ont coutume  
de se rendre pour converser, pour jouer, pour se divertir » (RoseL ;  
Amyot-1771), *ridotte* « pièce de fortification détachée ; petit fort fermé  
construit en terre ou en maçonnerie, et propre à recevoir de l'artillerie »  
(1616), *redoute* (dep. Mon 1636)

1. 1611 « Reduict [...] *A retreat, or secret place of retirall ; also, as  
Reduite* » Cotgr
2. 1611 « Reduite [...] *A Blockhouse, or little fort* » Cotgr
3. 1660 « *Reduite* [...] Tahureria, lugar de ayuntamiento » Oudin  
[REM : C *reduict* = a) FEW *réduit* sens 1, b) FEW *ridotte* ; C *reduite*  
= FEW *ridotte*, Oudin = FEW *réduit* sens 2.]

*réel*

FEW (133a) *droit réel* (dep. XVI<sup>e</sup>, v. Cotgr 1611 s.v. Réaliser)

1. 1611 *droict reel* Cotgr s.v. Realiser

*réflexif*

FEW (191b) *réflexif* « relatif à la repercussion d'un corps (t. de phys.) »  
(Cotgr 1611-1663 ; 1842-1870)

1. 1611 « Reflexif [...] *Reflexive, reflexing* » Cotgr  
[REM : Différence de forme et de sens (« t. de phys. » Ø C).]

*refuite*

FEW (197a) *refuite* « trajet de chemin que fait un animal chassé (t. de  
vén.) » (dep. Cotgr 1611)

1. 1611 « Refuite [...] *A flight or course, a running or flying, backe* »  
Cotgr  
[REM : C Ø sème « t. de vén. ».]

*régence*

FEW (205a) *régence* « gouvernement » (1403-ca. 1540)

1. 1549-1625 « *Regence ou gouvernement, Rectio, Moderatio, Moderamen* » DFL-T, GDFL s.v. *Regence* 548.261  
1609-1628 « *Regence ou gouvernement, Rectio, Moderatio, Moderamen. Amiot* » GDFL (P)  
1552-1570 « *Moderatio [...] Cic. Gouvernement, Regence, Mesure, Attrempement, ou Attrempance, Moderation, Modestie* » DLG  
1552-1570 « *Rectio, Verbale. Cic. Gouvernement, Regence* » DLG  
[REM : Ce sens Ø C ; FEW ne retient de DFL-T que le sens « gouvernement d'un État pendant la minorité ou en l'absence du souverain » ; le sens « gouvernement » n'apparaît dans le DFL qu'en 1549, dans le DLG qu'en 1552.]

*règlement*

FEW (220a) *règlement* (dep. Cotgr 1611)

1. 1611 *reglement* Cotgr

*regner*

FEW (214b) *régner* « s'étendre sur une ligne continue (d'une corniche, d'un balcon, etc.) » (dep. Cotgr 1611)

1. 1606 « *l'assemblage des deux grosses perches qui vont regnant des deux costez tout le long de la charrette* » *Thresor* s.v. *Brançar* 88.281
2. 1573-1628 « *le plancher [...] assis sur les baus, comme sur des poutres regnant tout le long du navire* » DFL-T, GDFL s.v. *Tillac* 629.214

*reiglement*

FEW (221b) *reiglement* « avec modération » (Est 1549-Nic 1606), *reiglément* (Cotgr 1611-Oud 1660)

1. 1549 « *Reiglement, ou Regulierement, Regulariter* » DFL s.v. *Reiglement*  
1564-1628 « *Reiglement, ou Regulierement, Regulariter* » DFL 1564, GDFL s.v. *Reiglement*  
1573-1606 « *Reiglément, ou Regulierement, Regulariter* » DFL-T, GDFL (S 1606) s.v. *Reiglément* 550.249  
1546-1570 « *Regulariter [...] Regulierement, Reiglement, Selon la reigle* » DLG
2. 1611 « *Reiglément. Regularly, orderly ; moderately ; formally, in good fashion* » Cotgr
3. 1611 « *Regulierement, Regularly, canonically, orderly* » Cotgr  
[REM : La forme *reiglement* ne se trouve que dans DFL 1549. Le sens que donne FEW pour *reiglement* dans N n'est pas celui qu'y a *reiglément, regulierement* n'est pas donné par FEW avec le sens qu'il a dans Est-N et C.]

*reiglet*

FEW (219b) *reiglet* « lame métallique pour imprimer des encadrements » (Cotgr 1611 ; Mon 1636), *riglet* « règle de menuisier » (1530), *régllet* (dep. Cotgr 1611)

1. 1611 « Reiglet [...] *A little rule, or line ; also, a Carpenters Squire* » ; « Riglet, as [...] Reiglet » Cotgr  
[REM : Concernant C, les deux acceptions de FEW sont fausses : « pour imprimer des encadrements » Ø C ; « règle de menuisier » Ø C qui a « règle » et « équerre de charpentier/menuisier », *régllet* Ø C.]

*reine*

FEW (212a) *ceinture de la reine* (Cotgr 1611-1798)

1. 1611 *ceincture de la royne* Cotgr s.v. Ceincture, Roïne

*reliquateur*

FEW (233b) *reliquateur* m. « débiteur d'un reliquat de compte » (Cotgr 1611)

1. 1606 « *Ce qui ne s'entend seulement des contables reliquateurs, ains des particuliers detteurs aussi* » *Thresor* s.v. Arriere 47.139

*remocquer*

FEW (245b) *remocquer* « remorquer » (Provence 1449-1495 ; Cotgr 1611)

1. 1606 « Remocquer [...] *Est un terme de navigation, et signifie tirer à la queuë d'un vaisseau à rames, un navire ou autre vaisseau, Remulcare, Remulco trahere. Dont ledit mot François est venu [...] Il estoit en sa galere, et remocquoit une fuste* » *Thresor* s.v. Remocquer 554.101/108
2. 1606 « *ce petit bachot que les galeres remoquent ou portent* » *Thresor* s.v. Esquif 259.208

*renette*

FEW (212a) *pomme de renette* « variété de pomme » (1535 ; Th 1564-Stoer 1625), *pomme renette* (Est 1549 ; Miege 1677-1688), *renette* (Cotgr 1611-Wid 1675)

1. 1549-1628 « *Pommes de renette, Mala renetia* » DFL-T, GDFL s.v. Pomme 494.114
2. 1611 « Renette [...] *the apple called a Pippin, or a kind thereof* » Cotgr ; « Pomme de renette. *See Renette* » Cotgr s.v. Pomme  
[REM : Ø DLG. *pomme renette* Ø DFL 1549, du moins s.v. Pomme et R...]

*repatrier/rapatrier*

FEW (262a) *repatrier* « faire rentrer qn dans son pays » (1477), *repatrier* (dep. 1845), « réconcilier » (Cotgr 1611 ; Miege 1688)

FEW (262b) *rapatrier* v. n. « rentrer dans sa patrie » (Cotgr 1611 ; Oud 1660), *se rapatrier* (1603 ; dep. Cotgr 1611)

1. 1573-1606 « *D'autres [...] le veulent extraire de παραγωνίζομαι [...] mais c'est le repatrier trop loing* » DFL-T, GDFL 1593-1599 s.v. Paragon 457.138  
1603-1628 « [...] *mais c'est le repatrier de trop loing* » GDFL
2. 1611 « *Repatrier. To repatriate, or to restore to his owne home ; also, to attone, reconcile, make friends againe* » ; « *Rapatrier, as Repatrier* » Cotgr
3. 1611 « *Mais c'est le repatrier trop loing. But so we fetch his pettigreee too farre* » Cotgr s.v. Repatrier
4. 1660 « *Repatrier, Bolver à la patria* » Oudin
5. 1660 « *Rapatrier, Reconciliar* » Oudin  
[REM : FEW ne date le premier sens de C que du XVIII<sup>e</sup>. Le sens fig. de Est-N, C Ø FEW. C = uniquement transitif. Oudin *bolver* = tr. ou intr.]

*répéter*FEW (266b) *répéter* (ca. 1510 ; Cotgr 1611)

1. 1611 *repeter* Cotgr

*réplétif*FEW (268a) *réplétif* (Cotgr 1611 ; Oud 1660 ; dep. 1842)

1. 1611 *repletif* Cotgr
2. 1660 *repletif* Oudin

*réplétivement*FEW (268a) *réplétivement* (Cotgr 1611 ; Oud 1660)

1. 1611 *repletivement* Cotgr
2. 1660 *repletivement* Oudin

*représailles*FEW (275b) *lettre de représailles* (dep. Cotgr 1611)

1. 1611 *lettres de represailles* Cotgr s.v. Represaille

*représenter*FEW (270b) *représenter* « faire observer, remontrer avec égards, objecter » (dep. Cotgr 1611)

1. 1611 « *Representer. To represent, resemble, expresse, imitate, act ; also, to prevent [sic, = present], offer, exhibit, shew forth* » Cotgr  
[REM : FEW s'est trompé.]

*répudieur*FEW (279b) *répudieur* (Cotgr 1611 ; Oud 1660)

1. 1611 *repudieur* Cotgr
2. 1660 *repudieur* Oudin

*requeste*

- A. FEW (283b) *requeste d'oie* (Cotgr 1611 ; Oud 1660)
1. 1611 *requeste d'un oye* Cotgr s.v. Requeste
  2. 1660 *requestes d'oye* Oudin
- B. FEW(283b) *requête civil* (dep. Cotgr 1611)
1. 1611 *requeste civile* Cotgr s.v. Requeste
- C. FEW (283b) *être en requête* « être demandé (d'une marchandise) » (Cotgr 1611)
1. 1539-1628 « *L'escorce de cet arbre est en requeste, Corticis huius arboris ad medicamenta pretium est* » DFL-T, GDFL s.v. Escorce 248.134  
[DLG 1538-1570 *estre de requeste* s.v. Pretium (FEW : Est 1538-DG)]

*requisitoires*

- FEW (284a) *lettres requisiatoires* « lettre qui exprime une requête » (1461; Cotgr 1611)
1. 1606 « *certaines lettres du Roy [...] Passage pour Ambassadeurs [...] sont lettres requisiatoires hors les limites de France* » *Thresor* s.v. Passage 466.123
  2. 1611 « *Lettres requisiatoires [...] letters of request, or intreatie* » Cotgr s.v. Requisitoire  
[REM : Déf. de FEW au sing.]

*rere/reement*

- FEW (32a) *rere* « pousser un cri (cerf, chevreuil dans le rut) » (Cotgr 1611-1771), *réer* « bramer, raire » (ca. 1390 ; dep. Est 1549), *reement* « cri du cerf qui rait » (Huls 1596-Oud 1660)
1. 1606 « *Jacques du Fouillous inscrit le 17. chapitre de sa venerie, du Rut et Muse des Cerfs. Et en iceluy dit en ces mots, C'est un plaisir de les veoir rere et faire leur Muse, par ce que quand ils sentent la nature de la Biche, ils levent le nez en l'air [...]* » *Thresor* s.v. Muse 424.143
  2. 1606-1625 « *Reer, c'est le braire du cerf, biche ou daim [...] Il rée ou à pleine gueule ouverte eslevée, ou baissée contre terre* » *Thresor*, GDFL (S 1599-1603, 1606, M, dB) s.v. Reer 546.223/224  
1573-1628 « [...] *Il ree [...]* » DFL, GDFL (S 1593, 1605, P, V)
  3. 1606 « *Jaçoit ce que Réer, et par mesme analogie Réement, soit le braire du Cerf, et de la Biche* » *Thresor* s.v. Muglement 423.169  
1573-1628 « [...] *Reer [...]* *Reement [...]* » DFL, GDFL
  4. 1611 « *Réement [...]* *The braying, or bellowing of a red Deere* » Cotgr  
[REM : *reer* ∅ DFL 1549, du moins s.v. R...]

*reservative*

- FEW (296a) *clause reservative* (1545 ; Cotgr 1611 ; Oud 1660)
1. ∅ Cotgr (s.v. Clause, Reservatif)
  2. ∅ Oudin (s.v. Clause, Reservatif)

*réserve*FEW (295b) *temps de réserve* (Cotgr 1611 ; 1677)

1. 1611 *temps de reserve* Cotgr s.v. Reserve

*réservéement*FEW (295a) *réservéement* (1552-Cotgr 1611)

1. 1611 *reservéement* Cotgr

*réservoir*FEW (295a) *réservoir* (Cotgr 1611)

1. 1611 *reservoir* Cotgr

*resséantise*FEW (297a) *resséantise* (norm., Cotgr 1611-1771)

1. 1611 *resseantise* Cotgr

*ressuscitatif*FEW (329a) *ressuscitatif* (1532 ; Cotgr 1611 ; Oud 1660)

1. 1611 *resuscitatif* Cotgr
2. 1660 *resuscitatif* Oudin

*restaur*FEW (321a) *restaur* (1283 ; Cotgr 1611 ; 1694-1752)

1. 1611 *restor* Cotgr

*restituer*

FEW (323b-324a) *restituer* « rendre qch à sa forme, à son éclat régulier » (Bersuire ; Rab ; Cotgr 1611), « remettre une personne dans l'état où elle était avant un acte ou un jugement qui est annulé » (dep. 1362) [*restituir* « remettre une personne dans son état antérieur » (1293), « rétablir, guérir » (ca. 1325)]

1. 1606 « *Jesus Christ* [...] *s'approcha du ladre* [...] *et le restitua en santé* » *Thresor* s.v. Raphe 537.282
2. 1611 « Restituer [...] *to repaire, set in his former estate or place, make whole again* » Cotgr  
[REM : FEW dit « qch » ; C dit « his » = « his/its ».]

*restraint*FEW (325a) *restraint* (Comm ; Cotgr 1611)

1. 1611 *restrainct* Cotgr

*resudant*FEW (326b) *resudant* « suant de nouveau » (Cotgr 1611)

1. 1611 « Resudant [...] *Sweating* » Cotgr

*resumption*

FEW (327a) *resumption* « action de reprendre, reprise » (1374-XV<sup>e</sup>), « récapitulation des choses que l'on a dites (t. d'école) » (dep. Cotgr 1611)

1. 1606 « *la resomption que les chantres font d'un ou deux vers riminants ensemble* » *Thresor* s.v. Reprinse 560.182
2. 1611 « Resomption [...] *A resumption, repetition, taking backe, assuming or beginning againe* » Cotgr  
[REM : La définition de la deuxième acception de FEW n'est pas exacte. *resumption* ∅ C.]

*retenail*

FEW (335b) *retenail* « bord servant à retenir un objet » (Ol de Serres ; Cotgr 1611)

1. 1611 « Retenail [...] *An hold, or thing to hold by* » Cotgr  
[REM : C = « prise ».]

*retentive*

FEW (336a) *retentive* « faculté de retenir dans l'estomac les aliments jusqu'à ce qu'ils soient digérés » (Cotgr 1611), « faculté de se souvenir » (Froiss ; Th 1564-Oud 1660)

1. 1564-1628 « *La retentive, Retinendi facultas, Vis retentrix* » DFL-T, GDFL s.v. Retentive 566.120
2. 1611 « Retentive : f. la ret. *The retaining force of nature whereby food is held in the stomacke untill it bee fully conconcted* » Cotgr
3. 1660 « *Retentive, f. Retentiva* » Oudin  
[REM : Le sens d'Est-N et Oudin serait plutôt le premier de FEW ; cf. FEW (336a) : *vertu retentive/faculté retentive* « faculté de retenir », *faculté retentrice/vertu retentrice* « faculté de retenir (l'urine, etc.) » ∅ DLG]

*rétiaire*

FEW (330b) *rétiaire* (dep. Cotgr 1611)

1. 1611 *retiaire* Cotgr

*rétiforme*

FEW (331a) *rétiforme* (Paré ; Cotgr 1611)

1. 1611 *retiforme* Cotgr  
[REM : FEW prend la peine inhabituelle (et inutile) de séparer un usage « mfr. » d'un usage identique (forme et sens) « nfr. » (1685-1875).]

*rétraction*

- A. FEW (341a) *rétraction* « contraction d'une partie du corps (en partic. des nerfs) » (dep. Paré)



1. 1539-1628 « *Retirement et retraction de nerfs*, *Contractio neruorum* » DFL-T, GDFL s.v. *Retirement* 566.239  
1538-1570 « *Contractio* [...] vt *Contractio neruorum*, *Retirement et retraction de ners* » DLG
- B. FEW (341a) *rétraction* (Cotgr 1611-Oud 1660 ; Chap)
  1. 1611 *retraction* Cotgr
  2. 1660 *retraction* Oudin

*retrahir*

- FEW (341a) *se retrahir* « se retirer » (Cotgr 1611)
1. 1564-1606 « *Il se retrahit* » (c'est tout ; suit *retourner* ; précède « *Ils se retrairent de là* ») DFL-T, GDFL (S 1593-1599) s.v. *Retourner* 567.132  
1603-1628 « *Il se retrahit, se retira, Ils se retrahirent de là, Ils se retirerent* » GDFL

*retrait*

- FEW (343a) *retrait féodal* (dep. Cotgr 1611)
1. 1611 *retraict feodal* Cotgr s.v. *Retraict*

*rérocéder*

- FEW (346b) *rérocéder* « remettre à qn le droit qu'il avait céder » (dep. Cotgr 1611)
1. 1611 « *Retroceder. To recoyle, retire, give backe* » Cotgr  
[REM : « droit » Ø C.]

*rérograde*

- FEW (347a) *rérograde* m. (Ol de Serres ; Cotgr 1611)
1. 1611 « *Retrograde : f.* » Cotgr

*révélation*

- FEW (350a) *révélation* « inspiration par laquelle Dieu fait connaître surnaturellement certaines choses » (dep. Job), « action de révéler (un crime, un secret, etc.) » (dep. Cotgr 1611)
1. 1539-1628 « *Revelation, Prophetia, Revelatio* » DFL-T, GDFL s.v. *Revelation* 567.250  
1538 « *Prophetia* [...] *Revelation* » DLG  
1546-1570 « *Prophetia* [...] *Revelation, Prophetie* » DLG
  2. 1611 « *Revelation* [...] *A revelation, a revealing* » Cotgr  
[REM : Le sens de « prophétie » n'est pas donné par FEW, C.]

*revelement*

- FEW (349b) *revelement* « inspiration divine » (ca. 1350 ; ca. 1474 ; Cotgr 1611)
1. 1611 « *Revelement* [...] *A revealing, disclosing, discovering* » Cotgr  
[REM : Le sens de C est simplement « action de révéler ».]

*revenir*

FEW (351b) *revenir* v.a. « amollir (une viande) en la passant sur la braise, ou en la trempant dans de l'eau chaude » (Cotgr 1611 ; Mon 1636)

1. 1611 « Revenir [...] *to swell, rise, or increase, as dough by leavening, or flesh by parboiling* » Cotgr  
[REM : Dans C le verbe est intr. et il y manque « en la passant sur la braise ».]

*revers*

FEW (356b) *à revers* « à la renverse, à terre » (XV<sup>e</sup>-1675), « par derrière, de flanc (t. mil.) » (dep. Cotgr 1611)

1. 1549-1606 « *A revers, quasi Ad reuersum* » DFL-T s.v. Revers 568.215  
1599-1628 « *A revers, quasi ad reversum, deorsum* » GDFL s.v. Revers
2. 1611 « *A revers. Backward, arsvarsie, inside outward, upside downward, crosse, cleane kamme* » Cotgr  
[REM : DFL-T donne un équivalent étymologique dont le sens serait « en arrière » ; GDFL ajoute un équivalent fonctionnel « vers le bas, en bas ». C (= « en arrière, à rebours ») n'a pas le sens que lui attribue FEW.]

*reversion*

FEW (358a) *réversion* « retour d'un bien à celui qui en a disposé en faveur d'un autre quand celui-ci meurt sans enfants ». (dep. Cotgr 1611)

1. 1606 « *il exploite la reversion, et remet tel fief à sa table, et le reünit* » ; « *lesdits pays par droit de reversion estoient reünis à sa Couronne* » *Thresor* s.v. Assigner 52.253/257
2. 1606 « *les tiltres du Domaine, Incorporations, Acquets, Reversions, Appannages* » *Thresor* s.v. Chartre 116.104
3. 1606 « *la plaidoirie de la Reversion du Comte de Flandres par la felonnie de Charles d'Austriche* » *Thresor* s.v. Pair 453.158
4. 1611 *reversion* Cotgr

*révolté*

FEW (366a) *révolté* (Cotgr 1611)

1. 1611 *revolté* Cotgr

*rhabarbe*

FEW (348a) *rhabarbe* f. (Cotgr 1611 ; Mon 1636)

1. 1611 « Rhabarbe : m. » Cotgr
2. 1636 « *Rheubarbe, rhabarbe, herbe medicinale, purgative, qui vient [...]* » Monet  
[REM : Le genre n'est pas indiqué par Monet.]

*rhamnindique*FEW (373a) *rhamnindique* (Cotgr 1611)

1. 1611 *rhamnindique* Cotgr

*rhétoriquer*FEW (375b) *rhétoriquer* (1395-Cotgr 1611)

1. 1611 *rhétoriquer* Cotgr

*rhétoriser*FEW (375b) *rhétoriser* (1599 ; Cotgr 1611 ; Oud 1660)

1. 1611 *rhétoriser* Cotgr
2. 1660 *rhétoriser* Oudin

*rhombe*FEW (382a) *rhombe* f. « toupie » (Rab 1564 ; Cotgr 1611), m. « filet » (Cotgr 1611)

1. 1611 « Rhombe : m. *A spinning wheele, reele, whirle, or turne* » Cotgr
2. 1611 « Rhombe girante. *A Whirligig, or Top* » Cotgr s.v. Rhombe  
[REM : Premier item de C = « rouet, tournoiement » ; le sens de « filet » ∅ C.]

*rigolage/rigolement/rigolerie*FEW (398b-399a) *rigolement* « plaisanterie » (GaceB ; 1411 ; Est 1552 ; Cotgr 1611), *rigolerie* (Est 1552 s.v. Sal ; Cotgr 1611), *rigolage* « plaisanterie, raillerie » (PassPal ; Cotgr 1611)

1. 1546-1570 « Sal. Catul. *Parolle joyeuse et recreative, qui fait rire les gents et aucunesfois pique, Gaberie, Farcerie, Raillerie, Rigolerie, Facetie* » DLG s.v. Sal
2. 1611 « Rigolage [...] *A mocking, jeasting, or laughing at* » ; « Rigolement [...] as Rigolage » ; « Rigolerie [...] as Rigolage » Cotgr  
[REM : La déf. de FEW est insuffisante pour *rigolement* et *rigolerie*. FEW n'indique pas la localisation dans DLG 1552 de *rigolement*.]

*riu*FEW (422a) *riu* « ruisseau » (Cotgr 1611), *rieu* (XIV<sup>e</sup>-Mon 1636), *rif* (1455 ; 1544 ; 1564 ; Cotgr 1611)

1. 1611 Cotgr : l'article *riu* se trouve classé entre *riets* et *rieulle* ; s.v. Rif, on lit « Rif [...] as Rieu »  
[REM : Dans C, *riu* est une faute ; il faut lire *rieu*.]

*rivereus*FEW (415b) *rivereus* (Modus ; Cotgr 1611)

1. 1611 *rivereus* Cotgr

*rivière*FEW (415b) *rivière* (Cotgr 1611)

1. 1611 *rivière* Cotgr

*Robin*A. FEW (431b) *Robin se souvient toujours de sa flûte* (Cotgr 1611 ; Mieg 1688)

1. 1611 *Robin se souvient tousjours de sa fleute* Cotgr s.v. *Fleute, Robin*

B. FEW (431b) *c'est la maison de Robin de la vallée* (Cotgr 1611)

1. 1611 *c'est la maison Robin de la vallée, ou il n'y a ne pot au feu, ni escuelle lavée* « Prov. » Cotgr s.v. *Robin*

*rochau*FEW (438b) Pr. *rochau* (Gesn 1560 ; Pin 1562 ; Cotgr 1611-1875)

1. Cotgr ne donne pas d'origine provençale

*rodelle/rondelle*FEW (498b) *rodelle* « tête d'un clou » (Cotgr 1611-Wid 1669, de l'occit.)FEW (524a) *rondelle* « tête d'un clou » (Cotgr 1611)

1. 1573-1606 « *Teste* [...] *signifie* [...] *la rodelle d'un clou, Caput clai* » DFL-T, GDFL (S 1593-1599) s.v. *Teste* 627.245  
1603-1628 *rondelle* GDFL

*rôder*FEW (497a) *rôder les yeux* (Montaigne ; Cotgr 1611)

1. 1611 *roder les yeux* Cotgr s.v. *Roder*

*romance*FEW (454a) *romance* « composition métrique espagnole » (Nic 1606 ; DG und Gdf zitieren Nic ; doch ist die angabe unkontrollierbar, weil das wort nicht an der alphabetischen stelle, sondern offenbar anderswo steht)

1. 1606 « *Au Romance de Payo Rodriguez et de Ruy Paës* » *Thresor* s.v. *Gage* 306.223
2. 1606 « *Au Romance De la batalla de las navas de Tolosa* » *Thresor* s.v. *Garite* 310.242

*roncière*FEW (558a) *roncière* (Cotgr 1611 ; Oud 1660)

1. 1611 *ronciere* Cotgr
2. 1660 *ronciere* Oudin

*rond*FEW (521a) argot *rond* « pièce de monnaie » (XVI<sup>e</sup> ; Cotgr 1611)

1. 1611 « *Rond : m. A Sol, or the French shilling* » Cotgr  
[REM : *rond* n'est pas marqué dans C.]

*rondeau*

FEW (523a) *rondeau* « rouleau » (1375-1508), « rouleau de bois que l'on passe sur la terre ensemencée » (1400)

1. 1605-1628 « Cylindre, est une piece de bois ronde et longue, ayant deux rondeaux en ses extremittez. En pais plat on l'attache [...] au collier d'un cheval [...] et en applani on les terres apres qu'elles ont esté labourees » GDFL (S 1605, B, V, P) s.v. Cylindre  
[REM : *rondeaux* remplace *rouleaux* (Est-N-S 1603) ; cf. *rouleau*]

*rongier*

FEW (561a) *rongier* (XV<sup>e</sup>, Cotgr ; 1487)

1. Ø Cotgr  
[REM : FEW le donne comme variante de *ronger* « ruminer ».]

*rongner*

- A. FEW (517b) *rongner* « enlever une partie de la matière d'une monnaie » (BeaumCout ; Cotgr 1611)
  1. 1549-1628 « *Enrichir de rongner escus, ou de rongneures d'escus* » DFL-T, GDFL s.v. Rongner 573.209
  2. 1611 « Rongner. *To pare, clip, shred, cut, fret, off or away* » Cotgr  
[REM : La déf. de FEW est plutôt celle de l'item d'Est-N que de C.]
- B. FEW (518a) *se rongner les ongles* « travailler péniblement » (Cotgr 1611 ; 1688)
  1. 1611 « Il s'est rongné les ongles à l'estude de. *He hath beaten his braines exceedingly, or weakened his bodie extreamely, in the studie of, or care about* » Cotgr s.v. Ongle ; + renvoi s.v. Rongné  
[REM : C = « diminuer ses forces ».]

*rose*

- A. FEW (479a) *rose canine* « ciste » (Est 1538-Voult 1613), *rose au chien* (Est 1538 ; Gesn 1542), *rose à chien* (Est 1549-Voult 1613), *rose de chien* « églantine » (dep. Cotgr 1611)
  1. 1539-1628 « *Rose canine ou à chien, Cisthus, Lada, Rosa canina* » DFL-T, GDFL s.v. Rose 573.249  
1606 « *Rose canine ou de chien, Cisthus, Lada, Rosa canina* » GDFL (S) 1538-1570 « *Lada [...] La rose au chien* » DLG
  2. 1611 « *Rose canine, ou de chien. The wild Rose, or brier Rose* » Cotgr s.v. Rose  
[REM : Pour ce qui est d'Est-N, l'article de FEW est à réécrire : *rose au chien* « ciste » (1538-1570), *rose canine* (1539-1628), *rose à chien* (1539-1628), *rose de chien* (1606). Ø DLG s.v. Cisthus, Rosa, Caninus]
- B. FEW (480a) *rose de Notre-Dame* (Cotgr 1611)
  1. 1611 *rose de nostre Dame* Cotgr s.v. Rose

*rosétique*FEW (481a) *vin rosétique* (1597 ; Cotgr 1611 ; Oud 1660)

1. 1611 *vin rosetique* Cotgr s.v. Rosetique
2. 1660 *vin rosetique* Oudin

*rosière*FEW (481a) *rosière* (Cotgr 1611 ; Blanch ; DG)

1. 1611 *rosiere* Cotgr

*rospe*FEW (488b) *rospe* m. (Cotgr 1611-Oud 1660)

1. 1611 « Rospe : f. » Cotgr
2. 1660 « *Rospe, f.* » Oudin

*rotier*FEW (572b) *rotier* (XV<sup>e</sup> ; Cotgr 1611)

1. 1611 *rottier* Cotgr

*rouable*FEW (598a) *rouable* (Cotgr 1611)

1. 1611 *rouable* Cotgr

*rouage*FEW (493a) *rouage* (Cotgr 1611-1878)

1. 1611 *rouage* Cotgr

*roue*FEW (491a-b) *roue* (Cotgr 1611), *roue de mer* (Cotgr 1611-Oud 1660)

1. 1611 *rouë, rouë de mer* Cotgr
2. 1660 *rouë de mer* Oudin

*rouelle*FEW (498b) *rouelle* (Cotgr 1611)

1. 1611 *rouëlle* Cotgr

*rouet*FEW (491b-492a) *rouet* (Cotgr 1611), *être mis au rouet* (Cotgr 1611)

1. 1611 *rouët, [estre] mis au rouët* Cotgr

*rougement*FEW (533a) *rougement* « avec ruse » (Greban ; Cotgr 1611)

1. 1611 « Rougement. *Redly* » Cotgr

*roule*

- A. FEW (512b) *rôle* « rouleau, cahier de parchemin, de papier, sur lequel

- on écrit un acte, des titres, etc.» (XIII<sup>e</sup>-1677), *roulle* (Modus), *raoulle* (1381), *roule* (XV<sup>e</sup>-1599), *roolle* (XV<sup>e</sup>)
1. 1549-1606 « *Un roule contenant le denombrement de quelque chose, Catalogus. Aucuns escrivent Roole* » (DFL-T s.v. Roule 574.225  
1539 « *Ung roule contenant le denombrement de quelque chose, Catalogus* » DFL  
1599-1628 « [...] *Aucuns escrivent et prononcent Roole, les autres Roule, pource que les escrits des anciens estoient comprins en rouleaux, notamment les loix, ordonnances et escritures plus communes* » GDFL  
1606 « [...] *Aucuns escrivent et prononcent Roole, et c'est le plus usité, les autres Roule, pource que [...]* » GDFL (S)  
1605-1628 « *Une [sic] roule contenant [...]* » GDFL (S, B, P, V)  
1538-1570 « *Catalogus [...]* *Ung rolle contenant le denombrement de quelque chose* » DLG s.v. Catalogus [1552 ajoute « *Catalogue* »]
  2. 1546-1570 « *Volumen [...]* *Ouid. Une partie d'ung livre, Ung volume, Ung rolle* » DLG s.v. Volumen
  3. 1546-1570 « *Explicare volumen. Cic. Desployer et ouvrir ung livre, Desroller ung rolle* » DLG s.v. Volumen
  4. 1599-1625 « *Catalogue, Catalogus. c'est un roolle ou denombrement de personnes, de livres, ou de divers meubles* » GDFL s.v. Catalogue (S, M, dB)  
1605-28 *rolle* GDFL (S, B, P, V)  
[Le sens tend vers B ci-dessous.]
  5. 1606 « *roolle signifie feuillet de papier ou parchemin roollé* » *Thresor* s.v. Protocole 522.142
  6. 1611 Cotgr : Voir à B  
[REM : « feuillet de papier » Ø FEW]
- B. FEW (512b) *rôle* « liste, énumération détaillée » (dep. ca. 1200), *roole* (1319 ; Est 1549-Oud 1660), *roule* (Est 1549-Cresp 1637), *roolle* LeRoy ; DuVair)
1. 1549-1628 « *Couché au rolle de la bande, Centuriatus* » DFL-T, GDFL s.v. Bande 66.166  
1539 *roule* DFL  
1538 « *Centuriatus [...]* *Couché au rouble de la bande* » DLG s.v. Centuriatus  
1546-1570 « *Centuriatus [...]* *Couché, et escript au rolle de la bande, Enrollé* » DLG
  2. 1549-1612 « *Juges choisis et d'eslite qui sont au rolle, Selecti iudices* » DFL-T, GDFL (S 1599, B, V) s.v. Choisir 124.116  
1539 *roule* DFL  
1603-1628 *roolle* GDFL (S, M, P, dB)  
1538-1570 « *Selecti iudices, Choisis et d'eslite, qui sont au rolle* » DLG s.v. Selectus

3. 1539-1628 « *Qu'on a delaisé en faisant le rolle, Praeteriti* » DFL-T, GDFL s.v. Delaisser 182.231  
 1538 « *Praeteriti, Qu'on a delaissez en faisant le raolle, Qui ne sont point couchez en l'Estat* » DLG s.v. Praeteritus  
 1546-1570 « *Praeteriti. Cic. Qu'on a delaissez en faisant le rolle, Qui ne sont point couchez en l'Estat, Qui n'ont point obtenu le Magistrat pour lequel ils briguoyent* » DLG
4. 1606 « *Estre enrrollé et enregistre par fins et cauts moyens au roole de la bourgeoisie, In tabulas ciuicas obrepere* » *Thresor* s.v. Enrooler 234.165  
 1539-1573 « *Trouver maniere d'estre enrrollé et enregistre furtivement par obreption au roole de la bourgeoisie, In tabulas publicas irrepere* » DFL  
 1599-1625 *role* GDFL  
 1628 *rolle* GDFL (P)  
 1538 « *In tabulas publicas irrepere, Trouver maniere d'estre enrrollé et enregistre furtivement et par obreption au rouble de la bourgeoisie* » DLG s.v. Irrepo  
 1546-1570 *roole* DLG
5. 1549-1625 « *Oster un gendarme du rolle, Voyez Rolle* » DFL-T, GDFL s.v. Gendarme 312.260  
 1628 *roole* GDFL (P)
6. 1549-1625 « *Les rayez de l'estat, ou du roole, Erasi. Bud. ex Plinio iuniore* » DFL-T, GDFL s.v. Rayer 540.158  
 1614-1628 *rolle* GDFL (P)
7. 1549-1612 « *Oster et rayer du roole, auquel estoient enroolez ceux qui s'appeloyent Aerarii, Eximere ex aerariis* » DFL-T, GDFL s.v. Rayer 540.160  
 1539 *roule* DFL  
 1614-1628 *rolle* GDFL (P)  
 1538-1570 « *Eximere ex aerariis, Oster et rayer du roole, auquel estoient enrroulez ceulx qui s'appeloyent AERarii* » DLG
8. 1539-1628 « *Il n'y avoit aucun qui n'eust le roule de vous autres, Libelli nominum vestrorum in manibus erant omnium* » DFL-T, GDFL s.v. Roule 574.227  
 1607-1612 *role* GDFL (B, V)  
 1538 « *Libelli nominum vestrorum, consiliique huius, in manibus erant omnium, Il n'y avoit piece qui n'eust le roule de vous autres* » DLG  
 1546-1570 *roole* DLG  
 [Voultier robe [sic]]
9. 1549-1628 « *Oster un gendarme du roule, E numeris militem eximere, Expungere militem, Exauthorare. B.* » DFL-T, GDFL s.v. Roule 574.231  
 1607-1612 *roole* GDFL (B, V)
10. 1611 « *Roule : m. A Rowle ; a List, Inventorie, Catalogue, Bill Scrowle, Register, of Names, or of Causes* » Cotgr



[REM : A ajouter au sémème gén. de FEW le sémème particulier « liste des personnes appartenant à un corps ».]

- C. FEW (512b) *rolle* « liste sur laquelle on inscrit les causes dans l'ordre où elles doivent se plaider » (1454), *roole* (ca. 1460-Stoer 1628), *roule* (1596-1637), *rôle* (dep. Mon 1636)
1. 1549-1612 « *Appeler du rolle*, Nomina voluminis recitare » DFL-T, GDFL s.v. Appeler 37.155  
1605-1628 *roolle* GDFL (S 1605, P, dB)
  2. 1549-1628 « *Appeler quelques causes qui ne sont pas du rolle*, Extra ordinem recitare aliqua nomina » DFL-T, GDFL s.v. Appeler 37.156  
1609-1625 *roolle* GDFL (M, dB)
  3. 1549-1628 « *Causes mises au rolle*, Causae in album editae, Causae voluminales » DFL-T, GDFL s.v. Cause 104.174
  4. 1549-1628 « *Causes rayées du rolle*, Causae in catalogo circumscripta » DFL-T, GDFL s.v. Cause 104.176
  5. 1549-1628 « *Cause appelée par placet, ou par sedule hors le rolle*, Causa in Curia inclamata intercalari audentia et beneficiaria » DFL-T, GDFL s.v. Cause 104.180
  6. 1549-1628 « *Le caied et rolle des congez et defaults*, Eremodiciorum nomenclatura. B. » DFL-T, GDFL s.v. Congé 141.137
  7. 1549-1628 « *Publier les scedules, ou le rolle des congez et defaults*, Eremodiciorum nomenclaturam proscribere. B. » DFL-T, GDFL s.v. Defaut 180.217
  8. 1549-1628 « *A la quatrieme audience on donne exploict comme si la cause estoit au rolle*, Quarta inclamatio pro voluminari cedit, iustaque omnia eremodicij iura habere solet. B. » DFL-T, GDFL s.v. Exploict 272.142
  9. 1573-1625 « *Mettre les causes au rolle*, In ordinem cogere nomina. B. » DFL-T, GDFL s.v. Mettre 409.252  
1549 *roole* DFL  
1564 *role* DFL  
1605-1614 *roolle* GDFL (S, P 1614)  
1628 *roÛlle* GDFL (P)
  10. 1549-1628 « *Audiences par placet ou hors de roole*, Causae prouocationum numero ordineque exemptae. B. » DFL-T, GDFL (S 1606, P 1628) s.v. Placet 483.254  
1599-1625 *roolle* GDFL (S 1599-1605, B, M, V, dB)  
1614 *rolle* GDFL (P)
  11. 1549-1628 « *Une cause appelée par placet, ou par scedule, hors le roole*, Inscripta causa e libello extra ordinem in Curia inclamare [...] B. » DFL-T, GDFL s.v. Placet 483.256  
1625 *roolle* GDFL (dB)
  12. 1549-1628 « *Publier les scedules, ou le roole des congez et defaults*, Eremodiciorum nomenclaturam proscribere. B. » DFL-T, GDFL s.v. Publier 524.224

13. 1549-1612 « *Acquiescer de faire rayer la cause du roole* » DFL-T, GDFL s.v. Rayer 540.149  
1614-1628 *rolle* GDFL (P)
  14. 1573-1628 « *Le roule*, Volumen. B. » ; « *Roule des appellans [...]* » ; « *Les roules des causes d'appel [...]* » + 9 autres items sur cet emploi de *roule* DFL-T, GDFL s.v. Roule 574.229/237-258  
1549-1564 *roole* (× 12) DFL  
1607 *roole* (× 11), *roule* (× 1) GDFL (B)  
1612 *roole* (× 12) GDFL (V)
  15. 1549-1628 « *Une cause appelée par placet, ou par scedule hors le roole* » DFL-T, GDFL s.v. Scedule 584.270
  16. 1611 Cotgr : Voir à B
  17. 1636 *rôle, role, roole* Monet
- D. FEW (512b) *tour du roule* « ordre des causes à plaider » (ca. 1500-Stoer 1625), *tour du role* (Huls 1607-Stoer 1628)
1. 1549-1625 « *Attendre le tour du rolle*, Nomini in ordinem incurrenti imminere » DFL-T, GDFL s.v. Attendre 54.201  
1628 *roolle* GDFL (P)
  2. 1549-1628 « *Acquiescer, ou autrement appointer d'une cause d'appel, sans attendre le tour du rolle, pour eviter l'amende* » DFL-T, GDFL s.v. Eviter 268.203  
1612 *roolle* GDFL (V)
  3. 1573-1628 « *Le tour du roule*, Recitatio nominum. B. » DFL-T, GDFL s.v. Roule 574.251  
1549-1612 *roole* DFL 1549-64, GDFL (B, V)
  4. 1549-1628 « *Le tour du roole*, Recitatio nominum. B. » DFL-T, GDFL s.v. Tour 635.226  
1599-1625 *role* GDFL (S 1599-1605, P 1614, M, dB)
  5. 1549-1628 « *Attendre le tour du roole*, Nomini in ordinem incurrenti imminare. Bud. » DFL-T, GDFL s.v. Tour 635.227
  6. 1611 « *Tour du roule. The catalogue of causes to be heard that day, delivered to the Judges at their sitting down in Court* » Cotgr s.v. Roule
  7. 1611 « *Gagner le tour du roule. Which an advocate is said to doe, when he procures the hearing of a Cause which he is towards [...] to be put off unto a further day* » Cotgr s.v. Roule
- E. FEW (512b) à *tour de rôle* « dans l'ordre d'inscription au rôle » (dep. Mon 1636), « chacun à son tour » (dep. 1487)
1. 1573-1628 « *iceux feudataires et arriere-feudataires sont à haute voix appelez, et à tour de roolle par les noms et tiltres de leurs dits fiefs ou arriere-fiefs* » DFL-T, GDFL s.v. Ban 65.238  
1607-1612 *rolle* GDFL (B, V)  
1625 *roole* GDFL (dB)

2. 1609 « *A tour de roolle, vicissim, et se transmuent à tour de rolle les uns les autres, Vig. ch.* » GDFL (M) s.v. Roule  
1625 « [...] *roolle* [...] *roolle* [...] » GDFL (dB)
  3. 1636 à *tour de role* Monet s.v. Roole
- F. FEW (512b) *roule* « personnage représenté par un acteur » (Est 1538-N 1606), *roolle* (D'Urfé), *rôle* (dep. Mon 1636)
1. 1539-1628 « *Jouer le roule ou personnage de ceux qui sont eschappez du peril de la mer, Naufragorum induere personas* » DFL-T, DGFL s.v. Jouër 355.264  
1625 *rolle* GDFL (dB)  
1538 « *Naufragorum induere personas quid attinet, nisi affectus assumamus, Jouer le roule ou personnage de, etc.* » DLG s.v. Induo  
1546-1570 *roole* DLG
  2. 1539-1628 « *Jouer le roule d'autruy ne convenant pas à sa nature, Personam alienam ferre* » DFL-T, GDFL s.v. Roule 574.233  
1607-1612 *roole* GDFL (B, V)  
1538 « *Personam alienam ferre, Jouer le roolle d'autruy ne convenant pas a sa nature* » DLG s.v. Fero  
1546, 1570 *roolle* DLG  
1552 *rolle* DLG
  3. 1539-1628 « *En ceste farce le serviteur jouë son roule, Habet partes in hac comoedia seruus* » DFL-T, GDFL s.v. Roule 574.235  
1607-1612 *roole* GDFL (B, V)  
1538-1546 « *Habet partes in hac comoedia seruus, Il est du jeu, Il joue son roulle* » DLG s.v. Habeo  
1552-1570 *rolle* DLG
  4. 1611 « *Jouër son roule. To play his part* » Cotgr s.v. Roule
  5. 1636 Monet : Voir à C ci-dessus
- G. « formule, discours préparé, harengue » [Ø FEW]
1. 1605-1628 « *Prieres ou roolles contenans certains mots, esquels on n'adjouste ne diminue on rien, Carmen* » *Thresor*, GDFL (S 1605, P, V) s.v. Priere 511.129  
1539-1625 *rolles* DFL, GDFL (S 1599-1603, 1606, B, M, dB)  
[REM : DLG 1538 avait « [...] *Priere ou rollet* [...] » s.v. Carmen ; Est-N est peut-être fautif — voir *roulet/rollet*.]
- H. Formes (en renvoi)
1. FEW (500b) *raouler*, var. de *rouler* (Cotgr 1611)  
FEW (513b) *raoule/raoulé* var. de *rollet* (Est 1549-Voult 1613)  
1539-1628 « *Raoule, Cherchez Rouler* » s.v. Raoule 537.271  
1607-1612 « [...] *Roulet* » (B, V)  
1611 « *Raouler. Seeke Rouler* » Cotgr  
[REM : Dans DFL 1539, *raoule* « *Cherchez Rouler* » renvoie en fait à

*roule* (= « catalogue ; rôle théâtral ») qui est donné s.v. Rouler sans y être signalé dans l'en-tête du macro-article. L'item de C est une fausse interprétation de celui d'Est-N.]

2. 1539-1628 « Rolle, Rollet, *cerchez* Rouler » DFL-T, GDFL s.v. Rolle 572.230  
1603-1628 « [...] *cerchez* Roulet » GDFL (S, B, M, P, V, dB)
3. 1611 « Rolle [...] *Seeke* Roule » ; « Roole. *Seeke* Roule » ; « Roolle. *Seeke* Roule » ; « Roulle [...] *as* Roule » Cotgr

### *rouleau*

- A. FEW (500a) *rouleau* « pièce de bois cylindrique sur laquelle on fait rouler des fardeaux » (dep. XV<sup>e</sup>)
  1. 1539-1628 « *Rouleaux, et longs bois ronds qu'on met sous les navires pour les tirer dedans leauë, ou pour les en retirer, et mettre à bord, Palangae* » DFL-T, GDFL s.v. Rouleau 574.269  
1538-1570 « *Palangae, Longs bois ronds qu'on met soubz les navires, pour les tirer dedens l'eaue, ou pour les en retirer et mettre a bord, Rouleaux* » DLG s.v. Palangae
  2. 1611 « *Rouleaux. Long and round Leavers whereon Ships are gotten into a Docke, and launched into the water againe* » ; « *Rouleau. as* [...] Rouleau » Cotgr  
[REM : Ce sens particulier Ø FEW.]
- B. *rouleau* « instrument cylindrique servant à aplanir » sens gén. [Ø FEW]
  1. 1606 « *cuyr* [...] *lissé avec un rouleau massif de voirre plat par dessous, appelé Lisse, qui est une autre façon à force de bras* » *Thresor* s.v. Baudrier 72.259
  2. 1606 « *entre bauldroyeurs lisse est une masse ou rouleau de verre massif, plat par dessous, avec lequel les bauldroyeurs lissent, polissent et donnent lustre au cuyr* » *Thresor* s.v. Lisse 378.135
  3. 1606 « *Bloutroer* [...] *est cest instrument de bois en facon de petite colonne porté sur quatre rouleaux bas, duquel les laboureurs cassent et applanissent les bloutres ou blottes de la terre fraichement labourée* » *Thresor* s.v. Bloutroer 81.247
  4. 1549-1625 « *Cylindre* [...] *Est une longue et grosse piece de bois ronde, ayant deux rouleaux en ses extremittez : dont on applanit les terres apres qu'elles ont esté labourées* [...] *Cylindrus* » DFL-T, GDFL s.v. Cylindre 172.212  
1605-1628 *rondeaux* GDFL (S 1605, B, V, P)  
[Dans DLG 1538-1570 *rouleau* Ø comme trad./dénom. de *cylindrus* ; 1546-1570 donnent *cylindre*, 1552-1570 donnent aussi *ploutroer, bloutroer*]
  5. 1611 « *Rouleau* [...] *generally, any rolling pinne* »  
[REM : FEW (500a) considère que *rouleau* a un sens spécifique dans le contexte de 3 et 4 ci-dessus (« instrument de culture pour briser les mottes de terre, etc. » (dep. Cresp 1606))]

- C. FEW (513a) *rouleau* « esp. d'étoffe » (1571), *rolleau* (Cotgr 1611)
1. 1611 « Rouleau [...] *the cloth tearmed Cotton ; or a course woollen Stuffe of the making of Cottons* » ; « Rouleau. as [...] Rouleau » Cotgr [REM : *rolleau* Ø C]

*rouler*

- A. FEW (500b) *rouler* « voyager dans un véhicule à roues » (dep. Cotgr 1611)
1. 1606 « *Aussi dit-on qu'en esté il fait beau rouler, c'est à dire mener charroy par país* » *Thresor* s.v. Roulier 574.279
- B. FEW (514a) *rouler* « mettre en rouleau (une étoffe, etc.) » (dep. 1553)
1. 1606 « *feuille de papier ou parchemin roollé* » *Thresor* s.v. Protocole 522.143
  2. 1611 « *Roollé [...] Rowled up, wrapped or folded inwards, turned around* » Cotgr

*roulet*

- A. FEW (513b) *rollet* « rouleau de papier où un texte est écrit » (ca. 1270-Oud 1660), *roulet* (ca. 1280-Cresp 1637), *rolet* (Froiss ; Villon ; 1479 ; CohenRég), *roolet* (1362), *roulé* (CohF), *raoule* (Est 1549-Voult 1613), *rôlet* « petit rôle qu'on joue » (dep. 1574)
1. 1606 « *Portecole [...] Est celui qui porte le roollet des joüeurs de farce ou moralité, et leur va par derriere ramentevant ce qui est de leur roollet, si d'aventure ils l'oublent* » *Thresor* s.v. Portecole 495.181/182
  2. 1606 « *Protocolle aussi est usurpé pour celui qui porte le roollet par derriere et à l'espaule d'un qui harangue, ou jouë en farces et moralitez, pour les raddresser et remettre au fil de leur harengue ou roollet, quand ils varient ou demeurent courts* » *Thresor* s.v. Protocole 522.135/137
  3. 1606 « *Aucuns [...] l'escrivent [...] Porteroolle, car roolle signifie feuille de papier ou parchemin roollé, et tel advertisseur porte le papier auquel la harangue ou roollet sont escrits, suyvant le harangueur ou joueurs, et comme collé à iceux* » *Thresor* s.v. Protocole 522.144
  4. 1539-1628 « *Roulet contenant certains mots esquels on n'adjouste ou ne diminue en rien, Carmen* » DFL-T, GDFL s.v. Roulet 574.260  
1538 « *Carmen, Priere ou rollet contenant certains motz, esquelz on n'adjouste, ne ne diminue on rien* » DLG s.v. Carmen  
1546-1570 *roulet* DLG
  5. 1549-1628 « *Qui sçait bien son roulet, Probe meditatus. B. ex Plaut.* » DFL-T, GDFL s.v. Roulet 574.265
  6. 1611 « *Roulet [...] a set speech* » ; « *Roolet [...] as Roulet* » Cotgr
  7. 1611 « *Qui sçait bien son roulet. That knowes his liripoope, thats throughly provided to speake* » Cotgr s.v. Roulet

[REM : 1) Il s'agit, dans les emplois du corpus, d'un texte à lire à haute voix : « discours préparé, harangue, texte dramatique » — sens qui fait le lien entre les deux acceptions de FEW. 2) L'inclusion par FEW de *raoule* est une erreur — v. *roule* H]

- B. FEW (513b) *faire à quelqu'un son roulet* « ordonner à qn ce qu'il doit dire » (Est 1549-Stoer 1628)
1. 1539-1606 « *Bastir et composer à quelqu'un son roulet*, Carmen componere alicui » DFL-T s.v. Roulet 574.262  
1538-1546 « *Componere carmen alicui*, *Luy bastir et composer son rollet* » DLG s.v. Carmen  
1552-1570 *roullet* DLG
  2. 1539-1606 « *Faire à quelqu'un son roulet, et luy ordonner ce qu'il doit dire*, Dictare alicui orationem » DFL-T s.v. Roulet 574.263  
1538-1570 « *Dictare alicui orationem*, *Luy faire son roulet, et luy ordonner ce qu'il doibt dire* » DLG s.v. Dicto
  3. 1611 « *Bastir, (ou faire) à quelqu'un son roulet. To prompt, appoint, instruct, or teach one, what he shall speake, or doe* » Cotgr  
[REM : C combine en un sémantisme les deux sens — « composer ; dicter » — d'Est-N.]

#### *roupte*

- FEW (569a) *roupte* « partie cassée de qch. » (Rab ; Cotgr 1611)
1. 1611 « *Roupte* [...] *Looke Route* » ; « *La route d'une branche. The broken peece of a bough ; the truncheon of a broken bough* » Cotgr s.v. Route  
[REM : *route* Ø FEW ; FEW est général, C particulier.]

#### *rousoyant*

- FEW (475a) *rousoyant* « couvert de rosée (herbe) » (Rons ; Papon), *rosoyant* (Cotgr 1611)
1. 1564-1625 « *Herbes rosoiantes*, *Herbae roscidae, vel rotulentae* » DFL-T, GDFL (S 1593-99, dB) s.v. Rosoiantes 573.275  
1603-1614 *rousoiantes* GDFL (S 1603-1605, M, P 1609-1614)  
1606-1614 *rousoyantes* GDFL (S 1606, B, V)  
1628 *rosoyantes* GDFL (P)

#### *rousseur*

- FEW (590b) *taches de rousseur* « taches rousses au visage et sur les mains » (dep. Oudin 1640)
1. 1573-1628 « *on dit* [...] *le visage d'une femme estre semé de tasches de rousseur, quand il en est couvert* » DFL-T, GDFL s.v. Semer 588.266

#### *roy*

- A. FEW (367a) *boire vin en roy* « modestement » (Cotgr 1611)
1. 1611 « *Boy vin en roy* : Pro, viz, *Moderately* » Cotgr s.v. Roy, « *tempe-*

*rately* » Cotgr s.v. Vin ; « Boy le vin comme Roy, boy l'eau comme Tau-  
reau : Pro. *For th'one uses not to drinke much, th'other will drinke no  
more than he needs* » Cotgr s.v. Boire

[REM : C = « modérément ». Dernier proverbe Ø FEW.]

- B. FEW (367a) *sans épargner ni roy ni roc* (1558 ; Cotgr 1611)  
1. 1611 *sans espargner ny roy, ny roc* Cotgr s.v. Roy
- C. FEW (367a) *c'est la cour du roi Pétaud* (dep. Cotgr 1611)  
1. 1611 *c'est la court du Roy Petaud, ou chascun est maistre* « Pro. » Cotgr  
s.v. Petaud
- D. FEW (367a) *qui mange l'oye du roy il en chie la plume cent ans après*  
(Cotgr 1611)  
1. 1611 « [...] apres » Cotgr s.v. Roy
- E. FEW (367b) *aune du roy* (Cotgr 1611 ; 1688)  
1. 1611 *aulne du roy* Cotgr s.v. Roy

#### *royaliste*

FEW (202b) *royaliste* « qui concerne le parti du roi » (dep. Cotgr 1611)

1. 1611 « Royaliste [...] *Taking the Kings part, siding with the King* »  
Cotgr  
[REM : Le sens n'est pas le même.]

#### *rozereau*

FEW (486a) *rozereau* « fourrure d'hermine » (1582 ; Cotgr 1611)

1. 1611 « Rozereaux [...] *A kind of Martins, whose skinnes are of much  
request* » Cotgr  
[REM : FEW parle de la fourrure, C de l'animal.]

#### *rubricatif*

FEW (538b) *rubricatif* (Cotgr 1611)

1. 1611 *rubrificatif* Cotgr

#### *rubriche*

FEW (537b) *rubriche* « titre d'une division d'un ouvrage ; cette division  
elle-même » (XIII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup>), *rubrique* (Cresp 1606), « titre dans les livres  
de droit » (dep. Cotgr 1611)

1. 1606 « *Mesconte* [...] *Est erreur fait en contant* [...] *Duquel y a rubri-  
che expresse au 2. livre du Code de Justinian* » *Thresor* s.v. *Mesconte*  
405.124  
[REM : N = « titre »/« division » ?]

#### *ruchée*

FEW (582b) *ruchée* « produit d'une ruche » (dep. Cotgr 1611)

1. 1611 « Ruchée [...] *An Hive-full* » Cotgr

[REM : Le sens de C = plutôt le sens précédent de FEW : « ce qu'il y a d'abeilles dans une ruche » (dep. Est 1552).]

*rucher*

FEW (583a) *rucher* « recueillir le miel des abeilles » (Cotgr 1611-Oud 1660, Brunot 3, 214)

1. 1611 « Rucher. *To hive, make hives, gather honey into hives* » Cotgr
2. 1660 « *Rucher, Poner en colmena* » Oudin
3. Brunot « vous mangez le travail et le miel des abeilles Et ne ruche jamais ny d'esté ni d'hyver (Espad. sat., 12) »  
[REM : C, Oudin = « mettre (des abeilles) dans une ruche, produire du miel dans des ruches ». Espad. sat. = « produire du miel dans des ruches ».]

*rue*

FEW (597a) *rue de chèvre* (dep. Cotgr 1611)

1. 1611 *rue de chevre* Cotgr s.v. Rue

*ruer*

FEW (601a) *se ruer en cuisine* « manger beaucoup et avidement » (Cotgr 1611)

1. 1611 *se ruer tresbien en cuisine* Cotgr s.v. Cuisine

*ruille*

A. FEW (218b) *ruille* « règle de maçon d'où pend un fil à plomb » (Cotgr 1611)

1. 1539-1628 « *Une sorte de ruille à masson, ou reigle à charpentier, Chorobates* » DFL-T, GDFL s.v. Masson 398.110  
1538 *ruille* DLG s.v. Chorobates  
1546-1570 *ruille* DLG
2. 1606 « *quand le plomb de la ruyle baisant le mur, le haut de la ruyle ne le fait pas* » *Thresor* s.v. Frit 302.224/225
3. 1606 « *au bas bout de ladite ruyle ou ais* » *Thresor* s.v. Muel 423.123
4. 1606 « *le plomb pendant de la ligne respond à la rieulle ou ruyle, ou bien à son chaas* » *Thresor* s.v. Plomb 489.223
5. 1606 « *ligne couchée sur une ruyle* » *Thresor* s.v. Plomb à chaas 489.239
6. 1611 « *Ruyle [...] as Ruille* » (« *Ruille [...] A Masons plumb-rule, or plumb-line* ») Cotgr

B. FEW (218b) *plomb à ruille* (Cotgr 1611 ; Mon 1636)

1. 1606 *plomb à rieulle* *Thresor* s.v. Plomb 489.218, Plomb à rieulle 489.226
2. 1606 *Plomb à ruyle* *Thresor* s.v. Muel 423.120, Niveau 430.222, Plomb 489.218, Plomb à rieulle 489.226, Plomb à chaas 489.238, Plommer 489.258
3. 1611 *plomb à rieulle, plomb à ruyle* Cotgr s.v. Plomb
4. 1611 *plomb à ruille* Cotgr s.v. Ruille



*ruine*

FEW (553a) *battre une place en ruine* (Cotgr 1611-1875 ; DG)

1. 1611 *battre une ville en ruine* Cotgr s.v. Ruine

*runge*

FEW (560b) *runge* « action de ruminer » (Cotgr 1611)

1. 1606 « *bestes de runge sauvages, comme bisches et daims* » *Thresor* s.v. Faon 278.171
2. 1606 « *bestes de runge sauvages* » *Thresor* s.v. Faonner 278.177  
[REM : FEW, C n'ont pas *beste de runge*.]

*ruylette*

FEW (218b) *ruylette* « règle à plomb » (Cotgr 1611)

1. 1606 « *Plomb à rieuille ou à ruyle, est celui qui est pendant de la ligne attachée au haut bout d'une ruylete à maçon* » *Thresor* s.v. Plomb à rieuille 489.226

*soubcontrolleur/soubcontrerolleur*

FEW (516a) *soubcontrolleur* « contrôleur inférieur » (Cotgr 1611)

1. 1549-1606 « *Soubcontrerolleur, Subcustos. B. ex Plaut.* » DFL-T s.v. Soubcontrerolleur 602.170  
1599-1628 *soucontrerolleur* GDFL  
[REM : *sou(b)contrerolleur* Ø DLG, FEW, C]

Toronto.

Terence R. WOOLDRIDGE